



## LA STAGIONE DEL RISCATTO! DIE SAISON DER REVANCHE!



I nostri avversari in 1° Divisione  
Unsere Gegner in der 1. Division



Gli ultimi nuovi acquisti  
Die letzten Neueinkäufe



# FAMILIENPLUS FAMIGLIAPIÙ

DER STROMTARIF FÜR FAMILIEN  
LA TARIFFA ELETTRICA PER FAMIGLIE

*11%\* und mehr SPAREN  
Risparmi l'11%\* e non solo*



**Einfach und kostenlos online wechseln!**

- unter [www.sel.bz.it/familienplus](http://www.sel.bz.it/familienplus)
- ohne Stromunterbrechung

**Cambia fornitore online senza costi né difficoltà!**

- nessuna interruzione di corrente
- aderisci su [www.sel.bz.it/famigliapiu](http://www.sel.bz.it/famigliapiu)

Grüne Nummer | Numero verde **800 832 862**  
Mo – Fr | Lun – Ven 8.30 – 12.00 | 13.30 – 17.00



4

INTERVISTA CON IL PRESIDENTE BAUMGARTNER  
INTERVIEW MIT DEM PRÄSIDENTEN WALTER BAUMGARTNER



14

IL NOSTRO "GIRO D'ITALIA"  
UNSERE „ITALIEN-RUNDFAHRT“



16

CON "PIZZININI" L'FCS VIAGGIA IN PRIMA CLASSE  
MIT „PIZZININI“ REIST DER FCS IN DER 1. KLASSE



22

IL CALENDARIO ESTRAIBILE DELLA 1° DIVISIONE  
ZUM HERAUSNEHMEN: DER SPIELKALENDER DER 1. DIVISION



26

ALFREDO SEBASTIANI RIMANE ALL'FCS  
ALFREDO SEBASTIANI BLEIBT BEIM FCS



28

I NOSTRI ALLENATORI DEL SETTORE GIOVANILE  
UNSERE TRAINER DES JUGENDSEKTORS



40

I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA  
DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER



# “SARÀ LA STAGIONE DEL NOSTRO RISCATTO”

Intervista al Presidente Walter Baumgartner



Il Presidente Baumgartner col Direttore Sportivo Luca Piazzi

**Presidente, la stagione è appena iniziata. Quali sono le sue sensazioni?**

“Positive, molto positive. Essere rimasti in Prima Divisione è per noi una nuova, grande opportunità. Che vogliamo sfruttare nel migliore dei modi. Vogliamo che questa stagione sia quella del riscatto per la nostra Società e per la nostra squadra. Vogliamo cancellare, sul campo, quella maledetta domenica pomeriggio d’inizio giugno a Ravenna, in cui la salvezza era in tasca, prima che al 95’ succedesse l’inimmaginabile”.

**Ha mai temuto di dover ripartire dalla Seconda Divisione?**

“No, perché nonostante la comprensibile amarezza per l’assurda retrocessione della scorsa stagione questa Società ha trovato quasi subito la forza per rialzarsi. La volontà comune è sempre stata quella di rimanere in Prima

Divisione attraverso il ripescaggio. Un segnale forte di come il progetto di crescita e di espansione dell’FC Südtirol volesse proseguire senza essere costretti a fare un passo indietro. E’ nei momenti di difficoltà che si vede quanto una società sia forte. E debbo dire che ho provato orgoglio nel vedere come i nostri soci e i nostri partner commerciali abbiano appoggiato e sostenuto la nostra volontà di voler rimanere in Prima Divisione. Un sostegno che veniva dal cuore e dall’attaccamento verso la nostra società. Un sostegno che non è stato solo morale ma anche economico nel mettere in preventivo un esborso maggiore per poter conservare la categoria. A tutti i nostri soci e a tutti i nostri partner va il più sentito dei miei ringraziamenti”.

**Il ripescaggio è stato anche un giusto premio per l’FCS, che è una Società mo-**

**dello nel sempre più malconco calcio italiano. Non trova?**

“E’ stata un’estate difficile per il calcio italiano, travolto dallo scandalo del “Calcioscommesse” che è andato ad acuire una situazione generale già molto difficile dal punto di vista finanziario, con società che sono fallite, altre che non si sono potute iscrivere per mancanza di risorse economiche ed altre ancora che per limiti di budget non hanno nemmeno potuto fare domanda di ripescaggio. Ebbene, da quest’estate l’FC Südtirol è uscito indubbiamente rafforzato, dimostrando – una volta di più – di essere una società sana e con i bilanci in ordine. Una società che ha chiarezza di idee e la serietà necessaria per portare avanti il proprio progetto. Una società che crede in valori importanti come la lealtà e la trasparenza. Con questi presupposti possiamo guardare al futuro con grande serenità”.

**L’FCS è stato inserito nel girone B di Prima Divisione: un campionato difficile sia per le lunghe trasferte che per i valori tecnici degli avversari...**

“Sarà certamente un campionato impegnativo, ma la affronteremo con un anno di esperienza in più, nel quale abbiamo fatto tesoro anche degli errori commessi. Il nostro girone presenta tante novità. Gireremo l’Italia da Nord a Sud. Le spese e gli oneri organizzativi per le trasferte saranno indubbiamente maggiori. Ma sarà un’avventura affascinante, che ci permetterà di farci conoscere meglio in altre regioni d’Italia come la Toscana, l’Abruzzo, il Lazio, la Puglia e la Sicilia. Una bella sfida, stimolante e affascinante anche per i nostri tifosi”.

**Dodici nuovi acquisti. Le piace la nuova squadra?**

“Il nostro Direttore Sportivo, Luca Piazzi, ha lavorato bene in sede di campagna acquisti. Abbiamo un budget inferiore a tante altre società, ma i nostri buoni contatti con società importanti del calcio nazionale ci hanno permesso di ingaggiare giovani di ottima qualità. Penso ad Alessandro Iacobucci, che aveva ri-



Hans Krapf, Giovanni Stroppa e Luca Piazzi

chieste da squadre di serie B e che è il portiere titolare della Nazionale Under 20, ma anche ad Alessio Grea, Andrea Schenetti, Luca Santonocito e Matteo Chinellato. Poi non va dimenticato che fra i nuovi acquisti ci sono anche calciatori che in questa categoria hanno già dimostrato di essere delle garanzie, come Francesco Uliano, Simone Iacoponi, Franco Chiavarini e Amedeo Calliari, con quest'ultimo che è stato davvero un grande "colpo", realizzato nell'ultimo giorno di mercato, lo scorso 31 agosto. Il ragazzo era richiesto da molte squadre, ma il Chievo Verona è stato di parola e lo ha dato a noi. Ma oltre ai nuovi arrivati non vanno dimenticati i calciatori che sono rimasti, anzi che hanno fortemente voluto continuare a giocare nella nostra squadra, malgrado l'arezza per l'esito della scorsa stagione. Mi ha fatto piacere che non se ne siano voluti andare perché animati da una grande voglia di riscatto e da un forte attaccamento alla nostra squadra. Mi riferisco a Pietro Cascone, Luca Franchini, Marco Martin e Thomas Albanese. Erano a scadenza di contratto, avevano molte richieste, ma hanno voluto rimanere con noi. E poi come dimenticare il gruppo di calciatori altoatesini: Manuel Fischnaller è uno dei giovani più interessanti del calcio italiano, Hannes Kiem, Hannes Fink e Michael Bacher, il cui ritorno mi ha fatto enorme piacere, sono dei punti fermi della nostra squadra. Insomma, non siamo lo Spezia, ma ci sono tutti gli ingredienti per toglierci delle belle soddisfazioni. Il primo obiettivo non può che essere la salvezza. Ma chissà che non riusciremo anche a fare meglio".



Manuel Fischnaller, golden boy dell'FCS

**E a guidare la squadra c'è Giovanni Stroppa, ex grande calciatore e allenatore emergente.**

"Abbiamo vagliato una lunga lista di allenatori, tutti validissimi. Ma appena si è creata l'opportunità di ingaggiare Giovanni Stroppa, nessuno del direttivo ha avuto dubbi. La sua carriera da calciatore è stata luminosa e ricca di successi, sia in campo nazionale che in campo internazionale. Una carriera che gli ha permesso di accumulare un importante bagaglio di esperienza. Ma non abbiamo scelto Stroppa per quello che ha fatto da calciatore. Di lui ab-

biamo apprezzato l'ottimo lavoro svolto come allenatore nel settore giovanile del Milan, dove con la formazione Primavera ha valorizzato tanti calciatori come Merkel, Strasser, Verdi e Oduamedi, che adesso giocano tutti in serie A o in serie B. E poi è un allenatore che propone un bel calcio, aspetto importante quest'ultimo anche per i nostri tifosi. Insomma, con Stroppa abbiamo fatto la scelta migliore".



➔ 7 Nächte „Vollpension“ ab 322,- € p.P.  
➔ 7 notti pensione completa a partire da 322,- € a persona

**„Happy-Week“, Anreise täglich**

- 7 x Übernachtung im Doppelzimmer inklusive Vollpension
- Kinderprogramm
- kostenfreie Nutzung von Hallenbad, Kinderpool, Sauna, Dampfbad, Aromakammer und Fitnessraum
- 2 Kinder bis einschl. 14 Jahre frei bei Unterbringung im Zimmer der Eltern (evtl. FZ-Aufschlag erforderlich)

**„happy week“, arrivo giornaliero**

- 7 pernottamenti in camera doppia inclusa pensione completa
- programma animazione bambini
- accesso libero a piscina coperta, piscina bambini, sauna, bagno turco, cabina aromi e palestra
- 2 bambini fino a 14 anni compiuti gratis in camera con i genitori (eventuale supplemento suite famiglia)

**Familien- und Aktiv-Urlaub in Kärnten**  
Vacanze in famiglia e vacanza attiva in Carinzia

sonnenhotel ST. URBANERHOF\*\*\*\*  
am sonnigen Alpensüdrand, in St. Urban/Kärnten

Unser familiäres Kinderhotel befindet sich nahe des Urbansees, dem perfekten Ausflugsziel für die ganze Familie und dem Familienskigebiet Simonhöhe, das im Sommer und Winter mit vielen Aktiv-Möglichkeiten und einem wundervollen Ausblick lockt. Wellness pur gibt es in unserer schönen Wellnesslandschaft.

sonnenhotel ST. URBANERHOF\*\*\*\*  
al margine sud della catena alpina austriaca,  
a St. Urban/Carinzia

Il nostro hotel, pensato per chi viaggia con i bambini, è situato vicino al Lago Urban, meta prediletta dalle famiglie, e alla zona sciistica per famiglie Simonhöhe, che offre sia in inverno che in estate una vasta scelta di attività e una meravigliosa vista panoramica. Relax allo stato puro vi offre la nostra oasi del benessere.



[www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de)

sonnenhotel  
**ST. URBANERHOF**  
... ENDLICH URLAUB

Urbanstraße 15 | 99554 St. Urban - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero  
Tel.: +49 (0)5321/685540

eMail: info@sonnenhotels.de  
Internet: www.sonnenhotels.de

# “DIESE SAISON WIRD UNS FÜR VIELES ENTSCHÄDIGEN”

Interview mit dem Präsidenten Walter Baumgartner



Der Präsident Walter Baumgartner mit dem Geschäftsführer Dietmar Pfeifer

## Herr Präsident, die neue Saison hat gerade begonnen. Was sind Ihre Eindrücke?

„Mein Gesamteindruck ist sehr gut. Ich bin sehr positiv eingestellt. Der Verbleib in der 1. Division stellt für uns eine neue, große Gelegenheit dar, eine Gelegenheit, die wir auf das beste nutzen möchten. Wir möchten, dass diese Meisterschaft die Saison der Wiedergutmachung für unseren Verein und für unsere Mannschaft wird. Wir werden uns auf dem Spielfeld für die Ereignisse in Ravenna entschädigen, die uns in der 95. Spielminute um den sicheren Klassenerhalt gebracht haben.“

## Haben Sie nie befürchtet, in der Zweiten Division wieder von vorne anfangen zu müssen?

„Nein, denn trotz der verständlichen Verbitterung



Bomber Nicola Ferrari

über den unglaublichen Abstieg in der letzten Saison, hat unser Verein sich fast im Handumdrehen wieder selbst aufgerichtet. Der gemeinsame Wille war es immer, in der 1. Division zu bleiben, und die Möglichkeit des ripescaggio, der außerordentlichen Wiederzulassung auszunützen. Damit wurde auch ein klares Zeichen dafür gesetzt, wie stark das Projekt zum Wachsen und Vergrößern des FC Südtirol verfolgt wird. Gerade in den schwierigen Situationen und Momenten zeigt sich die Stärke des Vereins. Ich muss zugeben, dass es mich mit Stolz erfüllt hat, zu sehen, wie unsere Mitglieder und unsere Sponsoren unsere Bemühungen zum Verbleib in der 1. Division unterstützt und gefördert haben, eine Unterstützung die von Herzen kam und von der Verbundenheit mit dem FCS zeugt. Zudem war diese Unterstützung nicht nur moralischer Natur, sondern bestand in einem höheren finanziellen Beitrag, um den Klassenerhalt zu garantieren. Dafür danke ich allen unseren Mitgliedern und Partnern von Herzen.“

## Der “ripescaggio” war auch ein berechtigter Lohn für den FCS, eine Mannschaft mit Modellcharakter in der immer grenzwertigeren Welt des italienischen Fußball. Finden Sie nicht auch?

„Für den italienischen Fußball war es ein sehr schwieriger Sommer, dominiert vom Wettskandal „calcioscommesse“, der eine an und für sich schon kritische Situation nochmals verschlechtert hat. Vor allem im finanziellen Bereich gibt es große Probleme, mit Mannschaften, die bankrott

gegangen sind, solchen, die sich wegen der fehlenden Mittel nicht zu den Meisterschaften anmelden konnten und wieder anderen, denen das Geld dazu gefehlt hat, sich um den ripescaggio zu bewerben. Der FC Südtirol hat diesen schwierigen Sommer zweifellos gestärkt hinter sich gelassen und konnte zum wiederholten Mal unter Beweis stellen, dass es sich um eine gesunde Gesellschaft handelt, mit sauberen und korrekten Bilanzen. Zudem hat unser Verein klare Vorstellungen und Vorgaben und verfügt über die nötige Seriosität, diese Pläne auch weiterzubringen und umzusetzen. Der FCS glaubt an die Grundwerte von Zuverlässigkeit und Transparenz. Unter diesen Voraussetzungen können wir mit großer Zuversicht in die Zukunft blicken.“

## Der FCS spielt im Kreis B der Ersten Division, einer schwierigen Gruppe, sei es wegen der weiten Reisen, als auch wegen der Stärke der Gegner...

„Die kommende Meisterschaft wird sicherlich sehr viel von uns abfordern, aber wir treten heuer mit einem Jahr Erfahrung in dieser Klasse an, einem Jahr, in dem wir viel gelernt haben, auch, oder gerade aus den gemachten Fehlern. Unsere Gruppe bringt viele Neuigkeiten mit sich. Wir bereisen den Stiefel von Norden bis in den Süden. Die Kosten und der organisatorische Aufwand sind dadurch sicherlich um einiges höher. Es wird aber sicherlich auch ein faszinierendes Abenteuer, das es uns erlaubt, andere Regionen kennen zu lernen, etwa die Toskana, die Abruzzen, Latium, Apulien und Sizilien. Eine schöne Herausforderung wartet auf uns und auf unsere Fans.“

## Der FCS hat 12 Neuzugänge. Gefällt Ihnen diese neue Mannschaft?

„Unser sportlicher Leiter Luca Piazza hat sich auf dem Transfermarkt hervorragend bewegt. Wir haben im Vergleich zu vielen anderen Mannschaften ein niedrigeres Budget, das jedoch durch unsere guten Kontakte zu den wichtigen Clubs wettgemacht wird. Dies hat es uns ermöglicht, junge, aufstrebende Spieler unter Vertrag zu nehmen. Ich denke hier an Alessandro Iacobucci, der auch Angebote aus der Serie B hatte und der inzwischen

der Stammtorwart der U-20 Nationalmannschaft ist. Aber auch Alessio Grea, Andrea Schenetti, Luca Santonocito und Matteo Chinellato gehören dazu. Es darf aber auch nicht vergessen werden, das sich unter den Neuzugängen auch Spieler befinden, die bereits in dieser Kategorie gespielt und dabei ihr Können unter Beweis gestellt haben, so etwa Francesco Uliano, Simone Iacoponi, Franco Chiavarini und Amedeo Calliari. Gerade der Vertragsabschluss mit Calliari war eine Bombe, die am letzten Tag des Transfermarktes, am 31. August gezündet wurde, denn trotz vieler Angebote hat Chievo Verona Wort gehalten und ihn uns überlassen.

Neben den Neuzugängen dürfen aber keinesfalls unsere treuen Spieler vergessen werden, die willentlich bei uns geblieben sind und dies trotz der bitteren Erfahrung zum Ausgang der letzten Saison. Es freut mich besonders, dass einer der Beweggründe für den Verbleib neben der angestrebten Wiedergutmachung, auch die Verbundenheit mit unserer Organisation darstellt. Ich beziehe mich hier auf Pietro Cascone, Luca Franchini, Marco Martin und Thomas Albanese. Ihre Verträge waren am Auslaufen, sie hatten gute Angebote und haben es trotzdem vorgezogen, bei uns zu

verbleiben.

Vergessen wir aber auch nicht die einheimischen, die Südtiroler Spieler. Manuel Fischnaller etwa, der zu den großen Talenten in ganz Italien gehört, Hannes Kiem, Hannes Fink und Michael Bacher, dessen Rückkehr uns besonders gefreut hat. Diese Spieler sind Fixpunkte für die ganze Mannschaft. Ich sehe innerhalb des Kaders alle Zutaten, die uns eine tolle Saison und viel Genugtuung schenken werden. Unser erstes Ziel ist natürlich der sichere Klassenerhalt, aber wer weiß, was diese motivierten Spieler sonst noch zustande bringen werden."

*Die Mannschaft wurde Giovanni Stroppa anvertraut, einem großen Exfußballer und aufstrebenden Trainer.*

„Wir haben eine lange Liste von fähigen Trainern abgearbeitet. Als sich jedoch die Möglichkeit ergab, Giovanni Stroppa zu engagieren, hatte niemand im Führungsgremium den geringsten Zweifel. Seine Karriere als Spieler war vorbildlich und voller Erfolg, sei es in Italien, als auch international. Er hat während dieser aktiven Zeit einen reichen Erfahrungsschatz angesammelt. Wir haben ihn jedoch nicht wegen seiner Vergangenheit als



Spieler nach Bozen geholt, sondern weil wir seine Arbeit als Trainer schätzen, die er im Jugendsektor von Milan gemacht hat. In der Primavera hat er Talente hervorgebracht und gefördert, wie etwa Merkel, Strasser, Verdi oder Oduamedi, die jetzt allesamt in der Serie oder Serie B spielen. Zudem liegt ihm viel an einem schönen Fußball, ein wichtiger Aspekt auch für unsere Fans. Kurzum, mit Stroppa haben wir die richtige Wahl getroffen."

Werbemittelung zur Verkaufsförderung. Vor Zeichnung Informationshilfe aufmerksam lesen, verfügbar in den Filialen der Sparkasse oder auf www.bankassurances.gruppogas.it  
Informazione pubblicitaria con finalità promozionale. Prima della sottoscrizione leggere attentamente i fascicoli informativi disponibili presso le Filiali della Cassa di Risparmio e su www.bankassurances.gruppogas.it.



# Rundum abgesichert? Sicuro di essere protetto?

Die persönliche Sicherheit ist ein hohes und unverzichtbares Gut.  
Ein angemessener Schutz hilft uns, sorgenfreier und entspannter zu leben.

La sicurezza é un bene primario ed irrinunciabile. Sentirsi protetti e tutelati ci aiuta a vivere con maggiore serenità.

Jetzt Versicherungscheck durchführen!  
Richiedi ora il tuo check assicurativo!

isf [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



**SPARKASSE**  
**CASSA DI RISPARMIO**

In Zusammenarbeit mit:  
In collaborazione con:



**ATAS**  
ASSICURAZIONI SPA  
VERSICHERUNGEN AG

# GLI ULTIMI ACQUISTI DIE LETZTEN NEUEINKÄUFE

## Franco Chiavarini



**Franco Chiavarini** è nato a Santa Fè, Argentina, il 18.02.1980, ed è un attaccante esterno dalla buona stazza fisica (186 cm x 75 kg). È arrivato in Italia all'età di 22 anni, militando per i primi tre anni in serie D con il Carpi, il Ferentino e il Pisoniano. È passato quindi in Seconda Divisione con la Viterbese (31 presenze, 6 gol) e col Bellaria (29 presenze, 10 gol). La sua migliore stagione è stata quella 2008/09 in Prima Divisione, coincisa con la promozione in serie B in forza al Cesena (22 presenze, 5 gol). Nota dolente nel maggio 2009, l'infortunio al ginocchio sinistro con interessamento del menisco che lo ha costretto a stare fermo per un anno. Nella scorsa stagione Chiavarini ha militato nelle file dello Zagabria, nella massima serie del campionato croato, dove ha collezionato 11 presenze e segnato due gol. Il 31enne attaccante è arrivato in prestito gratuito dal Cesena.

**Franco Chiavarini** wurde am 18.02.1980 in Santa Fè, Argentinien geboren und hat seine Rolle als Außenstürmer gefunden. Mit 22 Jahren kam er nach Italien und hat die ersten drei Jahre in der Serie D gespielt, anfangs bei Carpi, dann bei Ferentino und schließlich bei Pisoniano. Seine 11 Tore in 32 Spielen haben ihn in die 2. Division befördert, in der er für Viterbo in 31 Spielen sechsmal, für Bellaria in 29 Spielen gleich zehnmal traf. Seine beste Saison verbrachte er 2008/2009 bei Cesena, und war mit seinen 5 Toren in 31 Spielen mitverantwortlich für den Aufstieg in die Serie B. Im Mai 2009 zwang ihn eine schwere Verletzung zu einem komplizierten operativen Eingriff und zu einer einjährigen Pause. In der vergangenen Saison spielte er für Zagreb in der höchsten kroatischen Liga und erzielte in 11 Einsätzen zwei Tore. Der 31jährige argentinische Stürmer wurde nun von seinem Heimatclub Cesena ausgeliehen.

## Simone Iacoponi



**Simone Iacoponi** è nato a Pontedera, in provincia di Pisa, il 30 aprile 1987. Dotato di una buona struttura fisica così come testimoniano i suoi 180 cm di altezza per 74 chilogrammi di peso forma, può essere utilizzato anche come difensore centrale e nella scorsa stagione ha militato in forza al Foligno, in Prima Divisione Lega Pro girone B, totalizzando 29 presenze (2504 minuti giocati) e realizzando un gol. Nella precedente stagione, ovvero quella 2009/2010, il 24enne difensore toscano aveva invece fatto parte dell'organico della prima squadra dell'Empoli, in serie B, venendo utilizzato in 6 partite (493 minuti). L'Empoli è la squadra nella quale Iacoponi è cresciuto a livello di settore giovanile, sino a debuttare in serie A nella stagione 2006/2007. Fra le altre esperienze professionali del neo acquisto biancorosso da segnalare, nella stagione 2008/2009, le 3 presenze ed un gol con il Monza in Prima Divisione, prima di trasferirsi - nel corso della stessa stagione, a partire da gennaio - alla formazione toscana del Cuoioipelli Cappiano, in forza alla quale ha totalizzato 13 presenze in Seconda Divisione. Iacoponi arriva in prestito dall'Empoli.

**Simone Iacoponi** wurde am 30. April 1987 in Pontedera in der Provinz Pisa geboren. Aufgrund seiner überzeugenden Größe von 1,80 Meter, bei 74 kg Gewicht kann er auch als zentraler Verteidiger eingesetzt werden. In der letzten Saison hat er für Foligno in der 1. Division der Lega Pro im Kreis B gespielt, war 29 Mal auf dem Spielfeld und hat dabei in den 2.504 gespielten Minuten auch ein Tor geschossen. Im Jahr vorher, in der Saison 2009/2010 war er bei Empoli und hat für diese Mannschaft aus der Toscana in der Serie B sechs Partien gespielt und stand 493 Minuten im Einsatz. Empoli ist auch der Verein, in der Iacoponi in den Jugendmannschaften gewachsen und gereift ist und mit der er seinen ersten Auftritt in der Serie A in der Saison 2006/2007 feierte. Weiters erwähnenswert sind auch die drei Spiele in der Saison 2006/2007 in der 1. Division für Monza, bevor er sich im Jänner 2008 zu Cuoioipelli Cappiano in die Toscana begab. Für diese war er 13 Mal in der 2. Division im Einsatz. Von Empoli wird der 24jährige Verteidiger ausgeliehen.

## Amedeo Calliari



**Amedeo Calliari** arriva in prestito dal Chievo Verona, società proprietaria del suo cartellino. Residente a Tierno, frazione di Mori Santo Stefano, in Trentino, è un centrocampista centrale di 23 anni (data di nascita: 10.01.1988) dalla buona stazza fisica, così come testimoniano i 182 cm di altezza per 73 chilogrammi di peso forma. Calliari, che ha affinato il proprio talento calcistico nel vivaio del Chievo Verona, è reduce da tre ottimi campionati di Prima Divisione Lega Pro in forza alla società bresciana del Lumezzane. Nella stagione 2008/2009 ha collezionato 24 presenze (1887 minuti) e due gol. Diciannove presenze (1430 minuti) il suo score nella stagione 2009/2010, mentre nello scorso campionato Amedeo Calliari ha totalizzato ben 32 presenze (2779 minuti) e realizzato due reti. E' un centrocampista completo, che sa abbinare quantità e qualità, e nel corso dell'estate ha giocato tutte le amichevoli con la prima squadra del Chievo Verona.

**Amedeo Calliari** wird von Chievo Verona ausgeliehen. Er wohnt in Tierno, einer Fraktion von Mori Santo Stefano im Trentino. Der 23jährige ist ein zentraler Mittelfeldspieler, der mit seinen 1,82 m Größe bei 73 Kilo Gewicht über große Ausdauer verfügt. Calliari kommt aus der Nachwuchsschmiede von Chievo Verona und hat drei erfolgreiche Saisonen bei Lumezzane in der 1. Division der Lega Pro hinter sich. In der Saison 2008/2009 war er in 24 Partien für 1.887 Minuten auf dem Spielfeld und erzielte zwei Tore. Auch 2009/2010 war er für 19 Spiele im Einsatz, während er in der letzten Saison alle 32 Spiele absolviert und dabei 2 Tore geschossen hat. Er ist ein herausragender Mittelfeldspieler, der geschickt seine Laufstärke mit den technischen Qualitäten kombinieren kann. Im Sommer hat er an allen Freundschaftsspielen der 1. Mannschaft von Chievo Verona teilgenommen.



**Schreyögg** GmbH | srl  
Kaffeerösterei | Torrefazione caffè

Cutraunstraße 62, Rabland  
Via Cutraun 62, Rablà  
I-39020 Partschins | Parcines

Tel. +39 0473 967700  
Fax +39 0473 967800

mail@schreyoegg.com  
www.s-caffe.com



# GLI ULTIMI ACQUISTI DIE LETZTEN NEUEINKÄUFE

## Franco Chiavarini



Ruolo:	attaccante
Posizione:	centrale/laterale
Piede di calcio:	destro
Nazionalità:	Argentina
Nato il :	18/02/1980
a:	Santa Fè
Altezza/peso:	186 cm / 74 Kg
Società di appartenenza:	Cesena
in prestito a:	FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2010/2011 (gennaio)	NK Zagabria	A	11	2	-		
2	2010/2011	Cesena	A	0	0	-		
3	2009/2010	Cesena	B	0	0	-		
4	2008/2009	Cesena	C1 A	22	5	1.138		
5	2007/2008	Bellaria Igea	C2 B	29	10	2.563		
6	2006/2007	Viterbese	C2 B	31	6	2.704		
7	2005/2006	Pisoniano	D G	32	11	-		
8	2004/2005	Fermentino	D H	7	0	-		
9	2002/2004	Carpi	D	20	2	-		

## Simone Iacoponi



Ruolo:	difensore
Posizione:	centrale/laterale
Piede di calcio:	destro
Nazionalità:	Italia
Nato il :	30/04/1987
a:	Pontedera (PI)
Altezza/peso:	180 cm / 73 Kg
Società di appartenenza:	Empoli
in prestito a:	FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2010/2011	Foligno	C1 B	29	1	2.504	6	0
2	2009/2010	Empoli	B	6	0	493	1	0
3	2008/2009 (gennaio)	CuoioPELLI Cappiano	C2 B	13	0	1.140	1	0
4	2008/2009	Monza	C1 A	3	1	224	0	0
5	2007/2008	Empoli	A	0	0	-	0	0
5	2006/2007	Empoli	A	1	0	22	0	0

*Wir sind immer am Ball ...*

**Fenster & Türen**  
aus Holz und Holz/Alu

**TISCHLEREI BERNHARD POMELLA**  
KURTATSCH Endergasse 13  
Tel. 0471 88 03 78  
Fax 0471 88 13 88  
post@tischlerei-pomella.com  
www.tischlerei-pomella.com

## Amedeo Calliari



Ruolo:	centrocampista
Nazionalità:	Italia
Nato il :	10/01/1988
a:	Tierno (TN)
Altezza/peso:	182 cm / 73 Kg
Società di appartenenza:	Chievo
in prestito a:	FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2010/2011	Lumezzane	C1 A	32	2	2.779	6	0
2	2009/2010	Lumezzane	C1 A	19	0	1.430	3	0
3	2008/2009	Lumezzane	C1 A	24	2	1.887	6	0

## FCS ROSTER 2011/2012

### Torhüter / Portieri

Alessandro Iacobucci	03/06/1991
Michal Adam Miskiewicz	20/01/1989
Francesco De Martino	09/09/1994

### Vertediger / Difensori

Pietro Cascone	13/05/1985
Benjamin Fodor	14/04/1992
Luca Franchini	31/12/1983
Alessio Grea	29/05/1990
Simone Iacoponi	30/04/1987
Hannes Kiem	30/04/1985
Marco Martin	25/12/1987
Denny Nazari	04/09/1990

### Mittelfeldspieler / Centrocampisti

Michael Bacher	19/02/1988
Amedeo Calliari	10/01/1988
Martin Ciaghi	01/05/1992
Hannes Fink	06/10/1989
Alessandro Furlan	15/10/1985
Luca Santonocito	11/02/1991
Francesco Uliano	19/09/1989

### Stürmer / Attaccanti

Thomas Albanese	15/04/1988
Alessandro Campo	21/02/1984
Franco Chiavarini	18/02/1980
Matteo Chinellato	02/09/1991
Nicola Ferrari	14/09/1989
Manuel Fischnaller	20/07/1991
Daniel Pfitscher	09/01/1990
Andrea Schenetti	09/03/1991

Vincomm

... das Weinlokal in Auer  
... l'Enoteca ad Ora

### VINCOMM KG/SAS

Detail & en gros/dettaglio & ingrosso

Alte Landstraße 18/F Via Vecchia  
I-39040 Auer/Ora (BZ)

Tel. 0471 802 238 · Fax 0471 810 035  
Mobil 335 7088663

[www.vincomm.it](http://www.vincomm.it)  
[vincomm@vincomm.191.it](mailto:vincomm@vincomm.191.it)

Montag bis Samstag 7.00 bis 13.30 Uhr / 16.00 bis 24.00 Uhr  
lunedì a sabato dalle 7.00 alle 13.30 / 16.00 alle 24.00

FÜR EIN ENTSPANNTES  
WOHLGEFÜHL  
RELAX E BENESSERE  
A CASA TUA

Ihr Fachbetrieb für  
sanitäre Anlagen,  
Energiekonzepte und  
Klimahaus

Il vostro partner  
di fiducia per  
impianti sanitari,  
risparmio energetico  
e case clima

**AMBACH**  
REINHARD  
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Europastraße 34 via Europa, Kaltern - Caldaro  
Tel. 0471 963248, Fax 0471 964350  
[office@ambach.info](mailto:office@ambach.info) - [www.ambach.info](http://www.ambach.info)

# I NOSTRI AVVERSARI – UNSERE GEGNER

## A.S. ANDRIA



ANNO DI FONDAZIONE: 2005  
SITO WEB: [www.asandriabat.it](http://www.asandriabat.it)  
ALLENATORE: Giuseppe Di Meo (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-2-3-1): Spadavecchia; Cossentino, Cipriani, Zaffagnini, Contessa; Caremi, Paolucci; Manco, Del Core, Carretta; Innocenti

## S.S. BARLETTA CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 1995  
SITO WEB: [www.ssbarletta.com](http://www.ssbarletta.com)  
ALLENATORE: Marco Cari (confermato)  
FORMAZIONE TIPO (4-2-3-1): Sicignano; Mazzarani, Pisani, Migliaccio, Angeletti; Zappacosta, Guerri; Franchini, Mazzeo, Schetter; Di Gennaro

## BASSANO VIRTUS 55 SOCCER TEAM



ANNO FONDAZIONE: 1920  
SITO WEB: [www.bassanovirtus.com](http://www.bassanovirtus.com)  
ALLENATORE: Osvaldo Jaconi (confermato)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-2-1): Grillo; Basso, Porchia, Lorenzini, Ghosheh; Bonetto, Drudi, Proietto; Ferretti, Iocolano; Longobardi

## CARRARESE CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 1908  
SITO WEB: [www.carraresecalcio.it](http://www.carraresecalcio.it)  
ALLENATORE: Stefano Sottili  
FORMAZIONE TIPO (4-4-2): Gazzoli; Bagna, Benassi, Pasini, Vannucci; Orlandi, Corrent, Taddei, Giovinco; Merini, Gaeta

## U.S. CREMONESE



ANNO FONDAZIONE: 1903  
SITO WEB: [www.uscremonese.it](http://www.uscremonese.it)  
ALLENATORE: Oscar Brevi (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-3): Alfonso; Semenzato, Minelli, Cremonesi, Favalli; Tacchinardi, Pestrin, Riva; Nizzetto, Musetti, Rabito

## FERALPISALO' CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 2009  
SITO WEB: [www.feralpisalo.it](http://www.feralpisalo.it)  
ALLENATORE: Claudio Rastelli (confermato)  
FORMAZIONE TIPO (3-4-3): Branduani; Leonarduzzi, Blanchard, Allievi; Bianchetti, Sella, Castagnetti, Cortellini; Dell'Acqua, Tarallo, Tarana

## FROSINONE CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 1991  
SITO WEB: [www.frosinonecalcio.com](http://www.frosinonecalcio.com)  
ALLENATORE: Carlo Sabatini (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-1-2): Nordi; Catacchini, Stefani, Biasi, Vitale; Beati, Frara, Carurus; Miramontes; Ganci, Bonvissuto

## U.S. LATINA CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 2009  
SITO WEB: [www.uslatinacalcio.it](http://www.uslatinacalcio.it)  
ALLENATORE: Stefano Sanderra (confermato)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-3): Martinuzzi; Toninelli, Cafiero, Farina, Maggiolini; Matute, Fossati, Berardi; Babù, Jefferson, Tortori

## U.S. PERGOCREMA



ANNO DI FONDAZIONE: 1932  
SITO WEB: [www.uspergocrema.it](http://www.uspergocrema.it)  
ALLENATORE: Fabio Brini (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-4-2): Concetti; Cuomo, Doudou, Sembroni, Rizza; Rizzo, Montervino, Romondini, Ricci; Testardi, Guidetti

## PIACENZA CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 1919  
SITO WEB: [www.piacenzacalcio.it](http://www.piacenzacalcio.it)  
ALLENATORE: Francesco Monaco (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-1-2): Cassano; Avogadri, Melucci, Di Bella, Calderoni; Parola, Pani, Foglia; Guzman; Guerra, Nassi

## PORTOGRUARO SUMMAGA CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 1990  
SITO WEB: [www.portogruarosummaga.it](http://www.portogruarosummaga.it)  
ALLENATORE: Massimo Rastelli (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-4-2): Bavena; Adamo, Fedi, Radi, Bognanni; Lunati, Coppola, Herzan, Luppi; Della Rocca, Cunico

## A.C. PRATO



ANNO DI FONDAZIONE: 1908  
SITO WEB: [www.acprato.it](http://www.acprato.it)  
ALLENATORE: Vincenzo Esposito (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-4-2): Layeni; Patachiola, Varruti, Serafini, Lamma; Sacenti, Geroni, Cavagna, Marongiu; Alberti, Pesenti

## U.S. SIRACUSA



ANNO DI FONDAZIONE: 1995  
SITO WEB: [www.ussiracusa.it](http://www.ussiracusa.it)  
ALLENATORE: Andrea Sottili (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-3): P. Baiocco; Lucenti, Moi, Ignoffo, Pippa; D. Baiocco, Spinellicci, Giordano; Montalto, Bongiovanni, Fofana

## A.C. SPEZIA



ANNO FONDAZIONE: 1906  
SITO WEB: [www.acspezia.com](http://www.acspezia.com)  
ALLENATORE: Elio Gustinetti (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-2-3-1): Russo; Bianchi, Murolo, Lucioni, Rivalta; Buzzegoli, Carobbio; Madonna, Evacuo, Iunco; Mastronunzio

## TRAPANI CALCIO



ANNO DI FONDAZIONE: 1905  
SITO WEB: [www.trapanicalcio.it](http://www.trapanicalcio.it)  
ALLENATORE: Roberto Boscaglia (confermato)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-3): Castelli; Priola, Pagliarulo, Filippi, Dai; Pirrone, Lo Bue, Caccetta; Abate, Gambino, Ficarrota

## U.S. TRIESTINA

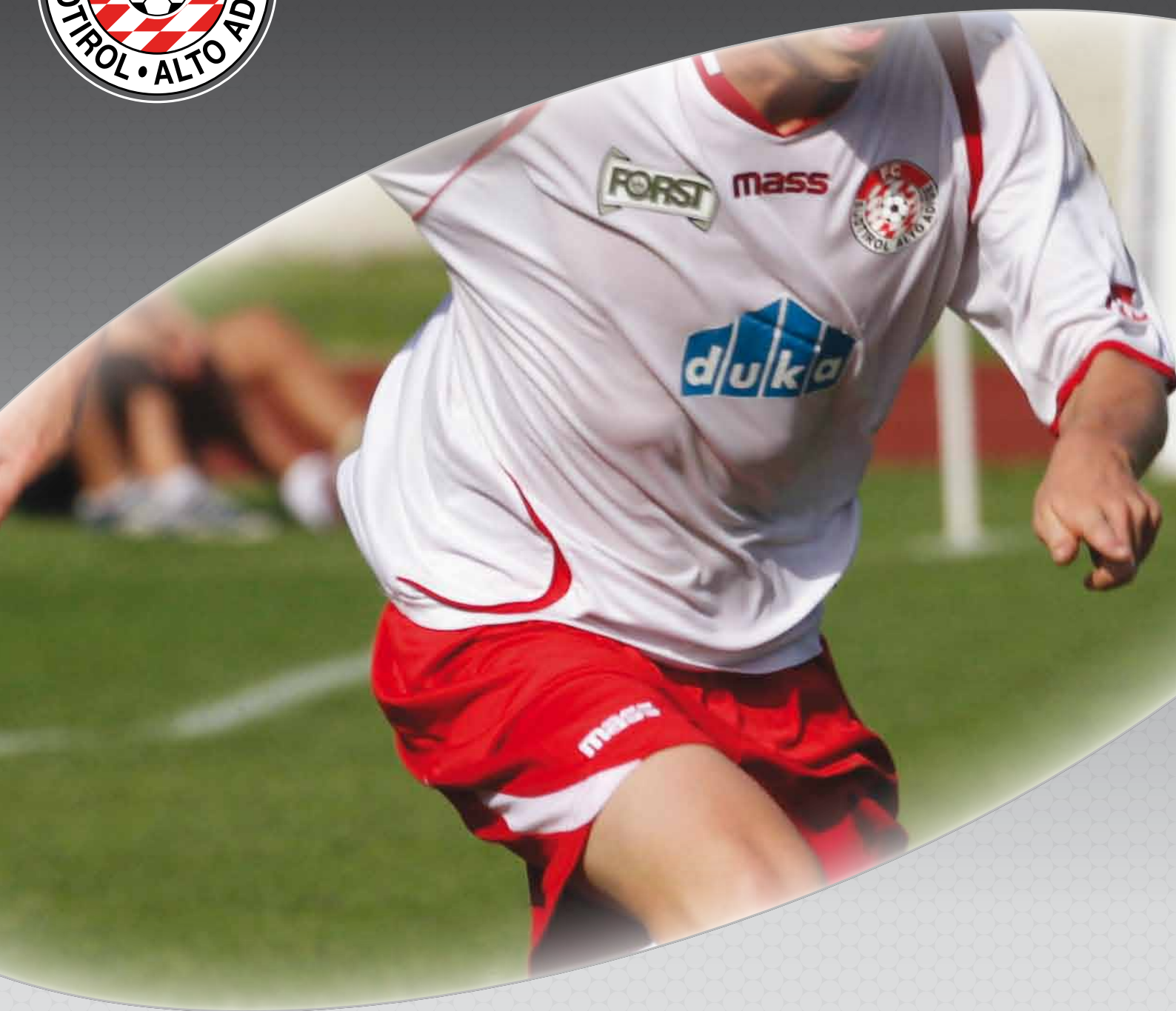


ANNO FONDAZIONE: 1918  
SITO WEB: [www.triestinacalcio.it](http://www.triestinacalcio.it)  
ALLENATORE: Gian Felice Discepoli (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-3): Viotti; Gissi, Thomassen, Izzo, Tombesi; Rossetti, Allegretti, Princivalli; De Vena, Godeas, Motta

## S.S. VIRTUS LANCIANO



ANNO FONDAZIONE: 1924  
SITO WEB: [www.virtuslanciano.it](http://www.virtuslanciano.it)  
ALLENATORE: Carmine Gautieri (nuovo)  
FORMAZIONE TIPO (4-3-3): Aridità; Vistola, Amenta, Massoni, Mammarella; D'Aversa, Capace, Volpe; Turchi, Pavoletti, Improta



SPONSOR TECNICO  
2011/2012



only **4** winners

• [www.massport.it](http://www.massport.it) • [info@massport.it](mailto:info@massport.it)

# IL NOSTRO "GIRO D'ITALIA" UNSERE "ITALIEN-RUNDFAHRT"

20.000 chilometri di trasferte - 20.000 Transferkilometer liegen vor uns

Su e giù per l'italico stivale. Sarà un vero e proprio "Giro d'Italia" quello che dovrà affrontare l'FC Südtirol nel girone B del campionato di Prima Divisione Lega Pro. Eh sì, perché la nostra squadra macinerà ben 20mila chilometri di trasferte. Da Nord a Sud, da Bassano, la trasferta più breve, a Trapani, la trasferta più lunga. Saranno 10 le regioni in cui farà tappa l'FC, ovvero Veneto, Friuli Venezia Giulia, Lombardia, Liguria, Emilia, Toscana, Abruzzo, Lazio, Puglia e Sicilia.

In dieser Saison geht es den italienischen Stiefel rauf und runter. Dem FC Südtirol steht ein wirklicher „Giro d'Italia“ bevor, um alle gegnerischen Stadien in der Gruppe B der 1. Division der Lega Pro aufzusuchen. Gute 20.000 Kilometer sind zurückzulegen, von Nord nach Süd, von Bassano, das am nächsten liegt, bis nach Trapani, das am weitesten entfernt ist. In zehn Regionen wird der FC Station machen und zwar in Venetien, Friaul Julisch Venetien, der Lombardei, Ligurien, der Emilia Romagna, der Toskana, den Abruzzern, Latium, Apulien und auf Sizilien.

	Gegner/avversario	Entfernung/distanza
1	BASSANO	142 km
2	SALO'	148 km
3	CREMONA	232 km
4	CREMA	247 km
5	PIACENZA	269 km
6	PORTOGRUARO	330 km
7	PRATO	367 km
8	SPEZIA	397 km
9	CARRARA	409 km
10	TRIESTE	424 km
11	LANCIANO	690 km
12	FROSINONE	705 km
13	LATINA	723 km
14	BARLETTA	897 km
15	ANDRIA	898 km
16	SIRACUSA	1484 km
17	TRAPANI	1654 km

<b>TOTALE KM:</b>	10.016 km
<b>KM GESAMT (einfach) :</b>	
<b>TOTALE KM (andata e ritorno):</b>	20.032 km
<b>KM GESAMT (hin und zurück):</b>	

## Die Gegner Gli Avversari

### FC-SÜDTIROL/ALTO ADIGE





**Der Partner für Computersysteme im Büro und Privat :**

- Notebook, PC und Mac Computer
- Netzwerk, Internet sowie Remotezugriff
- Handy und Festnetztelefone
- Telecom / TIM Beratung
- TV, Sat, Fotografie, Video und Zubehör
- Installation, Reparatur und Serviceabwicklung

IT System oHG - snc  
Via Rosministr. 75  
39100 Bolzano - Bozen Italy  
Tel: +39 0471 98 13 77  
Fax: +39 0471 97 58 33  
www.itsystem.it  
email: info@itsystem.it

  
Core i5 RAM 4GB HD 500 GB solo nur 499,00\*

  
GALAXY S II

  
iPhone 4

  
SAMSUNG 22D5010

  
iPAD 2

  
PowerShot SX130 IS








\* MWST, INKLUSIVE - IVA INCLUSA

Specialità tirolesi - Schnelle Nudelgerichte



Aperto tutti i giorni - Kein Ruhetag

Via Goethe Str. 32 Tel. 0471 970070 Fax 974774



Wir transportieren Waren jeglicher Art *Worldwide*  
 Noi trasportiamo qualsiasi tipo di mercanzia *Worldwide*  
 We transport goods of any kind *Worldwide*  
 Nous transportons et importe tout type de marchandises  
 والتجارة جميع انحاء المعمولات



**Kalterer Moos 2C**  
**Palude di Caldaro 2C**  
 P.F. - C.P. 50  
**I-39052 Kaltern/Caldaro**

**Tel: +39 0471 802372**  
**Fax: +39 0471 099717**  
**Mail: info@emt-transport.it**

Transporte jeglicher Art, just in time, Sammelgut, ADR, Komplettladungen, Sondertransporte  
 Trasporti di qualsiasi genere, just in time, collettame, ADR, completti, trasporti eccezionali



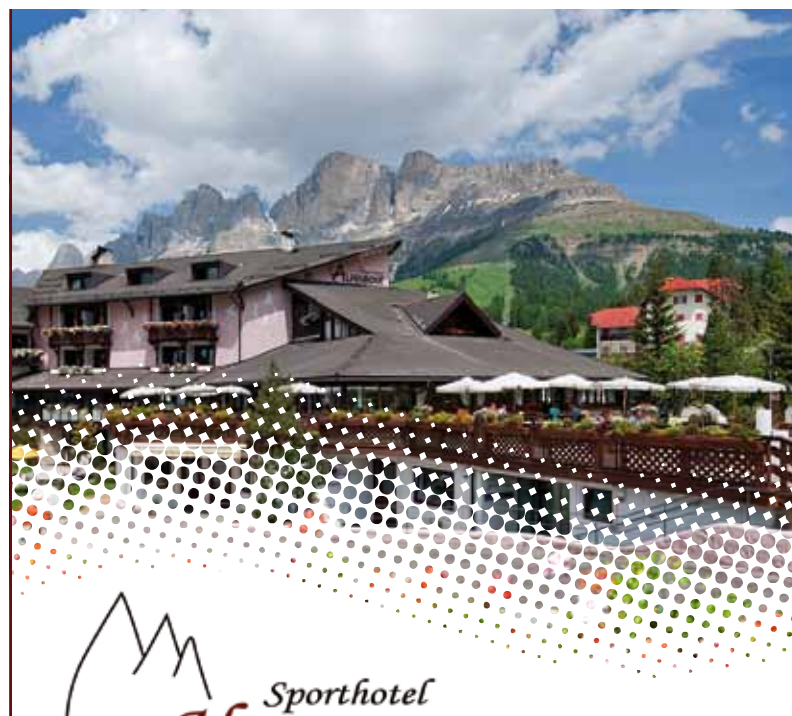
**ECO 100® – die neue KlimaHausTür.**  
**Mit KORK gedämmt.**

Die **nachhaltigen ECO100®** Türen von Rubner sind Klimahaustüren ohne Kompromisse, aber mit Prioritäten: **ökologisch, energiesparend, einbruchssicher.**  
 RUBNER TÜREN – immer einen Schritt voraus.



RUBNER AUSSTELLUNGEN – **Bozen:** Kampillcenter, **Kiens:** Rubner Türen, **Schlanders:** Bau Service Vinschgau, **Innsbruck:** Eduard-Bodem-Gasse 8, **Cles:** Massimo Zadra, **San Michele/Adige:** Nordherr  
 Tel. 0474 563 222, info@tueren.rubner.com, www.tueren.rubner.com

A RUBNER COMPANY



*Sporthotel*  
**Alpenrose**★★★★

Bar \_ Restaurant \_ Pub \_ Apres Ski

**„Offizielles Spielerhotel**  
**des FC Südtirol 2007, 2008, 2009, 2010, 2011“**

**I-39056 Karersee - Carezza**

Tel. 0471 612139 - Fax 0471 612336

info@sporthotelalpenrose.com

**www.sporthotelalpenrose.com**

# MIT PIZZININI REIST DER FCS IN DER FIRST CLASS



Die sehr langen Transfers während dieser Meisterschaft verlieren ihren Schrecken, wenn ein Transportmittel zur Verfügung steht, das Entspannung und Bequemlichkeit wie zuhause auf der Couch vermittelt.

Die Rede ist vom außergewöhnlichen Reisebus, den die Firma „Pizzinini Reisen“ aus Brixen auch heuer wieder dem FC Südtirol zur Verfügung stellt. Die Zusammenarbeit zwischen Pizzinini und dem FCS besteht bereits seit über zehn Jahren. Selbstverständlich hat das Busunternehmen eines der besten und luxuriösesten Modelle ausgesucht und dieses weißbrote Schlachtschiff mit dem Vereinswappen des FC Südtirol verziert.

Die Eigenschaften des Busses überzeugen auch wirklich in allen Details. Mit 13,5 Metern Länge ist ausreichend Platz für 55 Sitze, die sich als echte Wohnzimmersessel präsentieren, bequem und mit viel Beinfreiheit, unter Ver-

wendung von hochwertigen Materialien bestens verarbeitet. Zudem sind die Sitze erhöht angebracht, so dass sich während der Fahrt ein Panoramablick aus den Fenstern ergibt. Auch die Ausstattung mit Audio- und Videogeräten ist vom Feinsten, selbstverständlich in High Definition und mit der Abspielmöglichkeit für CD, DVD, USB-Sticks und alle anderen gängigen Datenträger. Der Reisebus verfügt zudem über eine geräumige Toilette, über eine Minibar, eine Kaffeemaschine und eine ausgeklügelte HiFi Anlage. Das angenehme Reisegefühl wird zudem noch durch den leisen Lauf des Motors verstärkt.

„Für uns ist es eine Freude“, erklärt der Inhaber Kuno Pizzinini, „unsere Marke mit dem FC Südtirol zu vereinen, denn beide sind Garantien für Qualität und beide verfolgen das Ziel, zu wachsen und sich zu steigern. Die heurige Meisterschaft in der 1. Division sieht viele weite

Transfers von Nord nach Süd vor, auch in bedeutende Städte wie Triest, Cremona, Piacenza, Carrara, Spezia oder Prato und es sind lange Strecken zurückzulegen. Für uns ist das auch eine gute Gelegenheit, uns in diesen Gebieten zu zeigen und mit der bedeutendsten Fußballmannschaft des Landes und der ganzen Region in Verbindung gebracht zu werden.“

„Wir können Kuno Pizzinini nur von Herzen dafür danken, dass er den Vertrag mit uns verlängert hat“, vermerkt der Geschäftsführer des FCS, Dietmar Pfeifer. „Für Sportler generell und für eine Fußballmannschaft im speziellen ist es wichtig, bequem und entspannt zu reisen. Dieser Reisebus ermöglicht dies, dank seiner hervorragenden Ausstattung mit allem Komfort. Ab jetzt kann niemand mehr einen Misserfolg auf die beschwerliche Reise schieben“, fügt Dietmar Pfeifer gut gelaunt und scherzend hinzu.



## MA CON „PIZZININI“ L'FCS VIAGGIA IN TOP CLASS

Le lunghissime trasferte di questa stagione spaventano meno, se si ha a disposizione un mezzo di trasporto dove si sta comodi e rilassati come sul divano di casa.

Stiamo naturalmente parlando del bellissimo pullman che la ditta "Pizzinini Viaggi Spa" di Bressanone - fedelissimo partner dell'FC Südtirol da oltre un decennio - ha deciso di mettere a disposizione della squadra biancorossa anche per quest'anno. Scegliendo - oltretutto - il meglio della gamma, e personalizzando il "torpedone" biancorosso con tanto di maxi-stemma dell'FC Südtirol sulle fiancate.

Le caratteristiche del pullman eccellono in ogni particolare. Anzitutto nelle misure: 13,5 metri di lunghezza. E poi 55 posti a bordo, dove i sedili sono delle autentiche poltrone, comode e spaziose, finemente rivestite, nonché rialzate per permettere una vista panoramica oltre i

finestrini. E gli apparecchi audio e video, tutti in alta definizione, sono ricettivi per Cd, Dvd, chiavette Usb e qualsiasi altro dispositivo. Il pullman è dotato evidentemente anche di una spaziosa toilette, di un mini-bar, di una macchina per il caffè e di un sofisticato impianto HiFi. E la piacevolezza del viaggio è garantita anche dalla silenziosità del motore.

"E' per noi un piacere - spiega il titolare Kuno Pizzinini - accostare il nostro marchio a quello dell'FC Südtirol, perché entrambi sono sinonimo di qualità e di voglia di crescere ed espandersi. La Prima Divisione prevede oltretutto in questa stagione trasferte da Nord al Sud-Italia, in città importanti come Trieste, Cremona, Piacenza, Carrara, Spezia, Prato e via discorrendo. Insomma, è una bella visibilità anche per noi essere associati alla prima e più importante società calcistica della nostra provincia e della nostra regione".

"Non posso che ringraziare di cuore Kuno Pizzinini per aver rinnovato l'accordo con la nostra società - commenta l'Amministratore Delegato dell'FCS, Dietmar Pfeifer -. Per una squadra di calcio e per gli atleti in generale è importante viaggiare comodi e rilassati. E questo nuovo pullman è dotato di ogni comfort possibile e immaginabile. Adesso nessuno potrà più dire che ha risentito delle fatiche del viaggio, per giustificare una brutta prestazione", conclude scherzosamente Dietmar Pfeifer.

**PIZZININI**



# EIN HAUCH DER AZZURRI BEIM FCS

„Ale“ Iacobucci zur Nationalmannschaft U-20 einberufen

Bei seiner Ankunft in Bozen wurde er von den ausgezeichneten Bewertungen und Kritiken begleitet, die in ihm einen der besten jungen Tormänner in ganz Italien sehen. Nur der Hartnäckigkeit des sportlichen Leiters Luca Piazzi und seiner guten Beziehungen zu Siena, im besonderen zu seinem Kollegen Giorgio Perinetti ist es zu verdanken, dass Iacobucci vom FC Südtirol ausgeliehen werden konnte.

Für den 20jährigen Schlussmann aus Pescara hatten sich nämlich mehrere wichtige Clubs interessiert, einige davon aus der Serie B. Siena und Iacobucci selbst haben es jedoch für besser befunden, in einer Mannschaft wie dem FC Südtirol sein Talent zu verfeinern und weiter aufzubauen. Der FCS bietet ein ideales Umfeld dafür, mit klaren Vorgaben und keinem übertrieben Druck.

Alessandro sammelt in dieser Saison seine ersten Erfahrungen in der Profimannschaft, nachdem er drei Jugendmeisterschaften in der Primavera bestritten hat, zwei davon bei Mantua und die letzte im Tor von Siena. In der abgelaufenen Saison kam er zudem praktisch als Belohnung auch in der Serie B zum Einsatz.

Der 20jährige Schlussmann aus den Abruzzen hat in Bozen rasch gezeigt, dass er das Zeug zum Meister hat. Mit seinen Paraden erregte er im Sommer schnell die Aufmerksamkeit, sei es in den Freundschaftsspielen, vor allem gegen Roma und gegen „sein“ Siena, sei es im Italienpokal und den ersten Spieltagen der Meisterschaft. Doch nicht nur der FC Südtirol hat sein Talent erkannt, sondern auch die Talentscouts der Nationalmannschaft. Bereits dreimal hat ihn Luigi Di Biagio zur U-20 Mannschaft einberufen, die

sich zu 90% aus Spielern der Serie A und B zusammensetzt. Eine besondere Auszeichnung für Iacobucci also, der als Spieler in der 1. Division der Lega Pro wesentlich weniger öffentliche Aufmerksamkeit genießt, als seine gleichaltrigen Kollegen der höheren Liga. Erwähnenswert davon sind Viviani von Roma, Verrati von Pescara, Dumitru von Empoli und Pettinari von Crotone.

Die wiederholte Einberufung von Iacobucci zur U-20 Nationalmannschaft ist aber auch eine indirekte Anerkennung für die hervorragende Arbeit des Tormanntrainers Max Marini, die dieser seit seiner Ankunft in Bozen für den FCS geleistet hat.



Alessandro Iacobucci col preparatore dei portieri Max Marini

-  **01** Dach Be- und Entlüftungselemente  
Elementi per la ventilazione
-  **02** Unterdeck- Unterspannbahnen USB  
Membrane traspiranti USB
-  **03** Klebetechniken und Luftdichtsysteme  
Tecnica per l'impermeabilizzazione
-  **04** Dachsicherheitstechnik  
Sistemi per la sicurezza
-  **05** Dachzubehör  
Accessori per il tetto



 **Riwega**<sup>®</sup>

www.riwega.com

 **WÜRTH**



**Regenwasser verwenden...**  
... statt Trinkwasser verschwenden !



 **KESSEL**  
Entwässerungstechnik

**Regenwassernutzungsanlagen  
für Haus und Garten !  
(jetzt auch befahrbar bis 12,5 To)**



 **TORO**

authorized  
dealer

  
**FREI &  
RUNGGALDIER**

Weinstraße 7 - Kaltern  
tel. +39 0471 963252  
fax. +39 0471 963430  
mail: info@freirunggaldier.it  
web: www.freirunggaldier.it

Heigungs- Sanitäranlagen - autom. Beregnungsbau - Pumpen

Top Qualität, Top Auswahl, Top Service!  
**4 Niederlassungen in Südtirol**

Neumarkt · Bozen · Meran · Bruneck

Top Qualità, Top Assortimento, Top Servizio!  
**4 Punti Vendita in Alto Adige**

Egna · Bolzano · Merano · Brunico

**NEU! NUOVO!**

**Ab November 2011  
auch in Brixen**

**Da novembre 2011  
anche a Bressanone**

# FIOCCO AZZURRO IN CASA FCS

Alessandro Iacobucci convocato nella Nazionale Under 20

Quando è arrivato a Bolzano, era accompagnato da ottime credenziali, essendo uno dei giovani portieri più quotati nel panorama calcistico italiano. Solo l'abilità del Direttore Sportivo Luca Piazzi ed i suoi buoni rapporti col Siena, ed in particolare col collega Giorgio Perinetti, hanno permesso che Alessandro Iacobucci potesse trasferirsi in prestito all'FC Südtirol.

Per il 20enne portiere di Pescara, infatti, c'era stato l'interessamento di club importanti, alcuni dei quali di serie B. Ma il Siena ed il ragazzo hanno convenuto che l'FCS fosse la squadra ideale per maturare esperienza in un ambiente sereno e privo di grandi pressioni come Bolzano.

Alessandro è alla sua prima esperienza fra i professionisti in questa stagione, essendo reduce da tre campionati giovanili nella ca-

tegoria "Primavera", i primi due in forza al Mantova e l'ultimo a difesa della porta del Siena, con il quale nella scorsa stagione si è pure meritato il premio del debutto in serie B. Che il 20enne portiere abruzzese avesse la stoffa del campione, si è ben presto capito. Con le sue parate si è subito messo in mostra nel corso dell'estate, sia nelle amichevoli (soprattutto contro la Roma e contro il "suo" Siena) che in Coppa Italia e nelle primissime giornate di campionato. Ma del suo precoce talento, ovviamente, non si è accorto solo l'FC Südtirol. Alessandro è infatti stato gratificato da ben tre convocazioni nella Nazionale Under 20 di mister Luigi Di Biagio. Una Nazionale composta al 90% da calciatori appartenenti a squadre di serie A e B. Motivo di soddisfazione in più, dunque, per Iacobucci, che giocando in Prima Divisione Lega Pro gode certamente di minor visibilità

rispetto ai suoi coetanei, fra i quali vale la pena ricordare Viviani della Roma, Verratti del Pescara, Dumitru dell'Empoli e Pettinari del Crotona.

La convocazione nella Nazionale Under 20 di Alessandro Iacobucci è anche un riconoscimento all'ottimo lavoro sin qui svolto dal preparatore dei portieri dell'FCS, Max Marini.



## Alessandro Iacobucci



Ruolo:	portiere
Nazionalità:	Italia
Nato il :	03/06/1991
a:	Pescara
Altezza:	187 cm
Peso forma:	82 KG
Società di appartenenza:	Siena
Scadenza di contratto:	2013
in prestito a:	FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2010/11	Siena	B	1	0	14	0	0
		Campionato Primavera		16	0	1.440	1	0
2	2009/10	Mantova	B	0	0	0	0	0
		Campionato Primavera		27	0	0	1	0



# ZORZI

KÄLTETECHNIK | FRIGOTECNICA

**SEIT 1933**

Rennstallweg 36 | 39012 Meran  
t +39.0473236195 | [www.zorzi.oskar.it](http://www.zorzi.oskar.it)

*Illuminiamo il presente,  
progettiamo il futuro*



**ATTESTAZIONI:**

- ISO 9001:2008
- BS OHSAS 18001:2007
- UNI EN ISO 14001:2004
- MODELLO ORGANIZZATIVO EX D.LGS 231/2001
- AUTORIZZAZIONE MINISTERIALE ITI DI 1° GRADO
- SOA OS 30 CLASSIFICA IV - SOA OG 10 CLASSIFICA I



Via Kempten, 34 - 38121 TRENTO  
Tel. 0461 960950 - Fax 0461 956042



# CALENDARIO PRIMA DIVISIONE LEGA PRO

**01. Spieltag** **04/09/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**18. Spieltag** **08/01/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

BARLETTA	FROSINONE	
BASSANO VIRTUS	VIRTUS LANCIANO	
CREMONESE	CARRARESE	
FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	PIACENZA	
LATINA	SIRACUSA	
PORTOGRUARO	PERGOCREMA	
SPEZIA	ANDRIA BAT	
TRAPANI	PRATO	
TRIESTINA	FERALPISALÒ	

**02. Spieltag** **11/09/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**19. Spieltag** **15/01/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

ANDRIA BAT	CREMONESE	
FERALPISALÒ	FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	
CARRARESE	LATINA	
FROSINONE	SPEZIA	
PERGOCREMA	BASSANO VIRTUS	
PIACENZA	TRAPANI	
PRATO	BARLETTA	
SIRACUSA	PORTOGRUARO	
VIRTUS LANCIANO	TRIESTINA	

**03. Spieltag** **18/09/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**20. Spieltag** **22/01/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

BARLETTA	ANDRIA BAT	
CREMONESE	BASSANO VIRTUS	
FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	FROSINONE	
LATINA	PERGOCREMA	
PORTOGRUARO	CARRARESE	
PRATO	VIRTUS LANCIANO	
SPEZIA	PIACENZA	
TRAPANI	FERALPISALÒ	
TRIESTINA	SIRACUSA	

**04. Spieltag** **25/09/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**21. Spieltag** **29/01/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

ANDRIA BAT	TRIESTINA	
BASSANO VIRTUS	LATINA	
CARRARESE	TRAPANI	
FERALPISALÒ	PORTOGRUARO	
FROSINONE	PRATO	
PIACENZA	CREMONESE	
SIRACUSA	SPEZIA	
VIRTUS LANCIANO	BARLETTA	
PERGOCREMA	FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	

**05. Spieltag** **02/10/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**22. Spieltag** **05/02/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

BARLETTA	LATINA	
FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	BASSANO VIRTUS	
CREMONESE	SPEZIA	
FERALPISALÒ	SIRACUSA	
FROSINONE	VIRTUS LANCIANO	
PORTOGRUARO	PIACENZA	
PRATO	PERGOCREMA	
TRAPANI	ANDRIA BAT	
TRIESTINA	CARRARESE	

**06. Spieltag** **09/10/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**23. Spieltag** **12/02/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

ANDRIA BAT	PRATO	
BASSANO VIRTUS	BARLETTA	
CARRARESE	FROSINONE	
LATINA	TRIESTINA	
FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	PORTOGRUARO	
PERGOCREMA	FERALPISALÒ	
PIACENZA	VIRTUS LANCIANO	
SIRACUSA	CREMONESE	
SPEZIA	TRAPANI	

**07. Spieltag** **12/10/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**24. Spieltag** **26/02/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

BARLETTA	FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	
CARRARESE	ANDRIA BAT	
FERALPISALÒ	PIACENZA	
FROSINONE	TRIESTINA	
PERGOCREMA	SIRACUSA	
PORTOGRUARO	BASSANO VIRTUS	
PRATO	LATINA	
TRAPANI	CREMONESE	
VIRTUS LANCIANO	SPEZIA	

**08. Spieltag** **16/10/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**25. Spieltag** **04/03/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

ANDRIA BAT	FROSINONE	
BASSANO VIRTUS	CARRARESE	
CREMONESE	PORTOGRUARO	
FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	VIRTUS LANCIANO	
LATINA	FERALPISALÒ	
PIACENZA	PRATO	
SIRACUSA	TRAPANI	
SPEZIA	PERGOCREMA	
TRIESTINA	BARLETTA	

**09. Spieltag** **23/10/2011**  
Giornata ore 15.00 Uhr

**26. Spieltag** **11/03/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

BARLETTA	TRAPANI	
SIRACUSA	FC SÜDTIROL ALTO ADIGE	
CARRARESE	SPEZIA	
FERALPISALÒ	BASSANO VIRTUS	
FROSINONE	LATINA	
PERGOCREMA	PIACENZA	
PORTOGRUARO	TRIESTINA	
PRATO	CREMONESE	
VIRTUS LANCIANO	ANDRIA BAT	



**10. Spieltag** **30/10/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**27. Spieltag** **18/03/2012**  
Giornata ore 14.30 Uhr

BARLETTA	FERALPISALÒ	
<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	PRATO	
BASSANO VIRTUS	SIRACUSA	
CREMONESE	VIRTUS LANCIANO	
LATINA	ANDRIA BAT	
PIACENZA	CARRARESE	
SPEZIA	PORTOGRUARO	
TRAPANI	FROSINONE	
TRIESTINA	PERGOCREMA	

**11. Spieltag** **06/11/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**28. Spieltag** **25/03/2012**  
Giornata ore 15.00 Uhr

ANDRIA BAT	BASSANO VIRTUS	
FERALPISALÒ	SPEZIA	
TRIESTINA	<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	
FROSINONE	CREMONESE	
PERGOCREMA	TRAPANI	
PORTOGRUARO	BARLETTA	
PRATO	CARRARESE	
SIRACUSA	PIACENZA	
VIRTUS LANCIANO	LATINA	

**12. Spieltag** **13/11/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**29. Spieltag** **01/04/2012**  
Giornata ore 15.00 Uhr

BARLETTA	PERGOCREMA	
BASSANO VIRTUS	TRIESTINA	
CARRARESE	SIRACUSA	
<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	ANDRIA BAT	
CREMONESE	FERALPISALÒ	
LATINA	PORTOGRUARO	
PIACENZA	FROSINONE	
SPEZIA	PRATO	
TRAPANI	VIRTUS LANCIANO	

**13. Spieltag** **20/11/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**30. Spieltag** **04/04/2012**  
Giornata ore 15.00 Uhr

ANDRIA BAT	PIACENZA	
BASSANO VIRTUS	SPEZIA	
FERALPISALÒ	PRATO	
LATINA	<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	
PERGOCREMA	FROSINONE	
PORTOGRUARO	TRAPANI	
SIRACUSA	SIRACUSA	
TRIESTINA	CREMONESE	
VIRTUS LANCIANO	CARRARESE	

**14. Spieltag** **27/11/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**31. Spieltag** **15/04/2012**  
Giornata ore 15.00 Uhr

ANDRIA BAT	FERALPISALÒ	
CREMONESE	PERGOCREMA	
FROSINONE	BASSANO VIRTUS	
PIACENZA	TRIESTINA	
PRATO	SIRACUSA	
SPEZIA	BARLETTA	
TRAPANI	LATINA	
CARRARESE	<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	
VIRTUS LANCIANO	PORTOGRUARO	

**15. Spieltag** **14/12/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**32. Spieltag** **22/04/2012**  
Giornata ore 15.00 Uhr

BARLETTA	CREMONESE	
BASSANO VIRTUS	PRATO	
FERALPISALÒ	CARRARESE	
<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	SPEZIA	
LATINA	PIACENZA	
PERGOCREMA	VIRTUS LANCIANO	
PORTOGRUARO	FROSINONE	
SIRACUSA	TRAPANI	
TRIESTINA	PAVIA	

**16. Spieltag** **11/12/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**33. Spieltag** **29/04/2012**  
Giornata ore 15.00 Uhr

ANDRIA BAT	PERGOCREMA	
CARRARESE	BARLETTA	
CREMONESE	LATINA	
FROSINONE	FERALPISALÒ	
TRAPANI	<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	
PIACENZA	BASSANO VIRTUS	
PRATO	PORTOGRUARO	
SPEZIA	TRIESTINA	
VIRTUS LANCIANO	CREMONESE	

**17. Spieltag** **18/12/2011**  
Giornata ore 14.30 Uhr  
**34. Spieltag** **06/05/2012**  
Giornata ore 15.00 Uhr

BARLETTA	PIACENZA	
BASSANO VIRTUS	TRAPANI	
FERALPISALÒ	VIRTUS LANCIANO	
<b>FC SÜDTIROL ALTO ADIGE</b>	CREMONESE	
LATINA	SPEZIA	
PERGOCREMA	CARRARESE	
PORTOGRUARO	ANDRIA BAT	
SIRACUSA	FROSINONE	
TRIESTINA	PRATO	



# L'ANTIPASTO DELLA COPPA ITALIA

## FCS eliminato con una sola sconfitta in 4 gare

La Coppa Italia non era una competizione alla quale l'FC Südtirol teneva in maniera particolare. Anche perché la rassegna organizzata dalla Lega Pro non mette in palio nulla di concreto ed anzi, una volta iniziato il campionato, impone trasferte infrasettimanali preferibilmente da evitare in questa stagione dove ci saranno 20mila chilometri da percorrere per disputare le 17 partite esterne della Prima Divisione. Ciononostante la formazione di mister Giovanni Stroppa non ha fatto calcoli e ha onorato il proprio impegno nel girone C - quello di qualificazione alla seconda fase - che la vedeva opposta a tre formazioni di Seconda Divisione (FC Mantova, AC Lecco e FC Samonifacese) e ad una di Prima Divisione (US Cremonese). Subito dopo Ferragosto si è disputato il primo match, allo stadio Druso: i biancorossi hanno pareggiato per 1-1 col Mantova con gol a fine primo tempo degli ospiti a firma di Del Sante e pareggio all'83' di Nicola Ferrari. Tre giorni più tardi, ovvero domenica 21 agosto, l'FCS ha pareggiato per 0-0 a Lecco, mentre mercoledì 24 agosto, a Bolzano, Cascone & C. hanno colto la loro prima vittoria stagionale in una gara ufficiale, superando con un netto 3-0 la Samonifacese grazie alla doppietta di Albanese e alla rete del "solito" Ferrari. Una vittoria che ha permesso ai biancorossi di balzare solitari in vetta alla classifica. La sconfitta per 3-0 di domenica 28 agosto rimediata a Cremona ha compromesso irrimediabilmente le chance di passaggio alla seconda fase, alla quale si sono invece classificate la stessa Cremonese e il Lecco.



Andrea Schenetti (FCS - Samonifacese)

Classifica - Tabelle								
P	Squadra	Giocate	Punti	Vinte	Nulle	Perse	Gol fatti	Gol Subiti
1	Cremonese	4	7	2	1	1	8	4
2	Lecco	4	7	2	1	1	4	3
3	Samonifacese	4	6	2	0	2	4	7
4	FC Südtirol	4	5	1	2	1	4	4
5	Mantova	4	2	0	2	2	3	5

### FC SÜDTIROL – FC MANTOVA 1-1 (17.08.2011)

#### FC Südtirol (4-2-3-1):

Iacobucci; Furlan, Cascone, Franchini, Martin; Bacher (83' Santonocito), Uliano; Albanese (62' Kiem), Fink (71' Chinellato), Fischnaller; Ferrari. A disposizione: Miskiewicz, Fodor, Ciaghi, Schenetti. Allenatore: Giovanni Stroppa

#### FC Mantova (4-3-3):

Bellodi; Bertin, Caruso, Zaninelli, Bersi; Spinale, Burato, Maschio (66' Albanese); Vignali (76' Barocelli), Del Sante (78' Gabriele Graziani), Franchi. A disposizione: Portesi, Fonte, Ortobelli, Molteni. Allenatore: Archimede Graziani

Arbitro: Caso di Verona

Reti: 45'+1' Del Sante (0-1), 83' Ferrari (1-1)

Note: serata calda, spettatori paganti 783.

Ammoniti: Cascone (FCS), Burato (M), Caruso (M)

### AC LECCO – FC SÜDTIROL 0-0 (21.08.2011)

#### AC Lecco (4-4-2):

Gadignani; Castelnuovo, Marietti, Ischia, Caforio (59. Maiese); Viviani, Gatti, Galli, Rebecchi; Fabbro (62. Temelin), Castagna. Allenatore: Alfredo Magni

#### FC Südtirol (4-2-3-1):

Iacobucci; Kiem, Cascone, Franchini, Martin; Furlan, Uliano; Schenetti (70. Nazari), Fink, Fischnaller; Ferrari (61. Albanese). Allenatore: Stroppa

Arbitro: Andrea Tardino di Milano

Note: serata calda, spettatori 500 circa.

# DER ITALIENPOKAL ZUR EINSTIMMUNG

Der FCS ist mit nur einer Niederlage in vier Spielen ausgeschieden

Der Italienpokal war nicht gerade eine Veranstaltung, auf dessen Gewinn der FC Südtirol großen Wert gelegt hat. Das lag auch daran, dass die Lega Pro für den Wettbewerb keine konkreten Prämien ausgelobt hat, zum anderen dass die Spiele nach Beginn der Meisterschaft in der Wochenmitte stattfinden. Das würde weite Fahrten zu den Auswärtsspielen bedeuten, Fahrten die man gerade in dieser Meisterschaft vermeiden möchte, in der der FCS bereits über 20.000 Kilometer zurücklegen muss, um seine Auswärtsspiele in der 1. Division zu bestreiten. Davon unabhängig hat die Mannschaft von Giovanni Stroppa keine Spekulationen angestellt und hat im Gegenteil mit dem Einsatz im Italienpokal sich alle Ehre gemacht. Im Kreis C, in welchem der FCS um den Einzug in die 2. Runde kämpfte, sah man sich drei Gegnern aus der 2. Division, dem FC Mantua, dem AC Lecco und dem FC Sambonifacese und einem aus der 1. Division, dem US Cremonese gegenüber. Mitte August wurde bereits das erste Match

im Drususstadion ausgetragen, bei dem die Weißbroten ein 1:1 unentschieden gegen Mantua erreichten. Del Sante konnte kurz vor dem Schlusspfiff den Führungstreffer für die Gäste erzielen. Nicola Ferrari gelang es erst in der 83. Minute, den FC Südtirol mit seinem Anschlusstreffer zu erlösen.

Drei Tage später, am 21. August, fuhr der FCS in Lecco wieder ein Unentschieden ein (0:0), bevor am Mittwoch, dem 24. August endlich der erste Sieg gefeiert werden konnte. Im Drususstadion wurde der FC Sambonifacese dank eines Doppelschlages von Albanese und einem zusätzlichen Tor von Ferrari überlegen geschlagen. Dieser erste Saisonssieg brachte den FC Südtirol an die alleinige Tabellen Spitze. Die nachfolgende 3:0 Niederlage am 28. August gegen Cremona hat jedoch alle Chancen auf ein Erreichen der zweiten Runde zu nichte gemacht. Qualifizieren konnten sich Cremona und Lecco, während der FCS mit nur einer Niederlage ausgeschieden ist.



L'11 iniziale dell'FCS contro il Mantova



Manuel Fischnaller (FCS - Mantova)

## FC SÜDTIROL – AC SAMBONIFACESE 3-0 (24.08.2011)

### FC Südtirol (4-3-3):

Miskiewicz; Kiem, Cascone (80' Grea), Franchini, Martin; Furlan, Santonocito, Bacher; Schenetti (67' Chiavarini), Chinellato (76' Ferrari), Albanese. A disposizione: Iacobucci, Uliano, Fink, Fischnaller.

Allenatore: Giovanni Stroppa

### AC Sambonifacese (4-4-2):

Nardoni; Moretto, Orfei, Viskovic, Ruggeri; Caldana (70' Baltieri), Creati, Montagnani, Tecchio; Brighenti (76' Coraini), Fiotto (67' Faccini). A disposizione: Bonato, Milani, Carlini, Marianeschi.

Allenatore: Flavio Carnovelli

Arbitro: Simone Aversano di Treviso

Reti: 42' Albanese (1-0), 62' Albanese (2-0), 79' Ferrari (3-0)

Note: ammoniti Chinellato (FCS), Bacher (FCS).

Spettatori 500 circa.

## US CREMONESE – FC SÜDTIROL 3-0 (28.08.2011)

### US Cremonese (4-3-3):

Alfonso; Semenzato, Rigione, Cremonesi, Arcari; Tacchinardi, Dettoni, Fietta; Nizzetto, Musetti (76' Bocalon), Samb.

Allenatore: Oscar Brevi

### FC Südtirol (4-3-3):

Iacobucci; Kiem (35. Grea), Cascone, Franchini (76' Fodor), Martin; Bacher (56. Chiavarini), Santonocito, Uliano; Albanese, Ferrari, Fischnaller.

Allenatore: Giovanni Stroppa

Arbitro: Daniele Chiffi di Padova

Reti: 30. Musetti, 45. Musetti, 80. Bocalon su rigore

Note: espulso Martin all'80' per fallo di mano in area di rigore



## ALFREDO SEBASTIANI BLEIBT BEIM FC SÜDTIROL

Er wird der Trainer der A-Jugend National und der Koordinator des Jugendsektors

"Wer für unseren Verein viel und vor allem gut gearbeitet hat und zudem mit Herzblut und Leidenschaft dabei gewesen ist, für den stehen die Türen immer offen", sagt der Geschäftsführer des FCS Dietmar Pfeifer zur Bestätigung von Alfredo Sebastiani im technischen Stab der Mannschaft.

Der ehemalige Trainer der ersten Mannschaft, der in der Saison 2009/2010 den historischen Aufstieg in die 1. Division geschafft hat, wird mit einer neuen Aufgabe betreut. Er wird in erster Linie als Trainer der A-Jugend National tätig, zudem werden ihm aber weitere Kompetenzen übertragen. Alfredo Sebastiani wird technischer Koordinator des gesamten Jugendsektors und der Fußballschule des FC Südtirol. Seine spezifischen Aufgaben

dabei sind die Entwicklung neuer Trainingsmethoden, die Planung und der Aufbau von Fortbildungskursen für die Trainer der Jugendmannschaften und die Verwaltung und Beobachtung der Nachwuchsspieler, um deren Potential und Fortschritte erfassen und einsetzen zu können. Gerade im Bereich des Nachwuchses soll Sebastiani das Scoutingsystem in Südtirol verbessern, um Talente rechtzeitig zu erkennen und zu fördern. Die umfassenden Aufgaben wird Sebastiani gemeinsam und in Abstimmung mit Fausto Grandi, dem Verantwortlichen des Jugendsektors und mit Arnold Schwellensattel, dem Leiter der Fußballschule durchführen. Dem rückkehrenden Alfredo Sebastiani wünscht der FC Südtirol ein herzliches Willkommen und viel Erfolg in den neuen Aufgaben.

## MISTER ALFREDO SEBASTIANI RIMANE ALL'FC SÜDTIROL

Sarà l'allenatore degli Allievi Nazionali e il coordinatore del settore giovanile

"Per chi nella nostra società ha lavorato tanto e bene, mettendoci passione e cuore oltre che professionalità e competenza, le porte sono sempre aperte". Così l'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, commenta la riconferma di mister Alfredo Sebastiani nei quadri tecnici dell'FCS.

L'ex mister della prima squadra biancorossa, che nella stagione 2009/2010 ha condotto alla memorabile promozione in Prima Divisione, assumerà un nuovo incarico. Sarà anzitutto l'allenatore della formazione Allievi Nazionali. Ma le sue competenze si estenderanno ad altre funzioni. Alfredo Sebastiani sarà infatti anche il coordinatore tecnico sia del settore giovanile che della Scuola Calcio dell'FC Südtirol, con mansioni specifiche quali lo sviluppo di nuove metodologie di allenamento, la creazione e la moderazione di corsi di formazione per gli allenatori delle squadre giovanili biancorosse, la gestione del database di tutti i giovani calciatori per monitorarne i margini di crescita e di sviluppo fisico e tecnico, la valorizzazione del sistema "scouting" in Alto Adige. Il tutto avverrà in collaborazione e di concerto con Fausto Grandi, responsabile del settore giovanile, e con Arnold Schwellensattel, responsabile della Scuola Calcio.

A mister Alfredo Sebastiani il bentornato da parte di tutto l'FC Südtirol e un in bocca al lupo per il suo nuovo incarico.



## FANARTIKEL DES MONATS

## ARTICOLO FANSHOP DEL MESE



Alessandro Campo

Das FCS-Duschtuch (100x150cm) in den Farben weiß und rot ist bis zum 15. Oktober 2011 zum absoluten Sonderpreis erhältlich!

L'asciugamano FCS (100x150cm) nei colori bianco e rosso è disponibile fino al 15 ottobre 2011 ad un prezzo speciale!



Die ganze Vielfalt Südtirols  
unter einem Namen  
[www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)

## Ridnaun: Der ideale Ausgangspunkt für Ihre Freizeitgestaltung für die ganze Familie

Egal ob Trekking, Biketour oder entspannen in unserem 6000 m<sup>2</sup> großen Indoor/Outdoor SPA-Bereich – die Lust, unter freiem Himmel aktiv zu sein, ist größer denn je. Und das zeigen wir Ihnen mit unserem riesigen Angebot.

### Was erwartet Sie:

- Ein reichhaltiges Frühstücksbuffet mit Schauküche und Diätcke
- Am Nachmittag Großes Buffet (Suppen, Nudelgerichte, Salate, Kuchen...)
- Vier-Gang Abendmenü, Salatbar und Schmackhaftes aus dem Suppentopf
- Wöchentliche Themenabende und auf Wunsch vegetarische Gerichte
- **Freie Benützung der über 6.000 m<sup>2</sup> großen Wasser- & Wellnesslandschaft**
- **Unser ganzjährig beheiztes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur**
- Ein eigener Reitstall mit Begleitung für Kinder und Erwachsene
- Hauseigene Pizzeria und eine 4-Bahnen-Kegelanlage u.v.m.

Familie Kruselburger freut sich auf Ihren Besuch



# I NOSTRI ALLENATORI DEL SETTORE GIOVANILE UNSERE TRAINER DES JUGENDSEKTORS

## “Berretti”

Allenatore – Trainer: Maurizio Improta  
Vice Allenatore – Vize-Trainer: Loris Federzoni  
Accompagnatore – Begleiter: German Pomella  
Accompagnatore – Begleiter: Reinald Widmann  
Massaggiatore – Masseur: Italo Troiola



Maurizio Improta (Berretti)

## Allievi Nazionali A A Jugend National

Allenatore – Trainer: Alfredo Sebastiani  
Vice Allenatore – Vize-Trainer: Silvia Marcolin  
Accompagnatore – Begleiter: Flavio De Monte  
Massaggiatore – Masseur: Gianfranco Bergamasco



Alfredo Sebastiani (Allievi Nazionali - A-Jugend National)



Gianpaolo Morabito (Giovanissimi Nazionali - B-Jugend National)

## Giovanissimi Nazionali B B Jugend National

Allenatore – Trainer: Gianpaolo Morabito  
Accompagnatore – Begleiter: Maurizio Damiani  
Accompagnatore – Begleiter: Mario Ciaghi  
Massaggiatore – Masseur: Herbert Zwerger

## Allievi Regionali A Jugend Regional

Allenatore – Trainer: Giovanni Pellizzari  
Accompagnatore – Begleiter: Salvatore D'Agostino  
Accompagnatore – Begleiter: Mirco Angelini  
Fisioterapista – Physiotherapeut: Lisa Così



Loris Federzoni (Berretti)



Silvia Marcolin (Allievi Nazionali A-Jugend National)

## Giovanissimi Regionali B B Jugend Regional

Allenatore – Trainer: Arnold Schwellensattl  
Vice-Allenatore – Vize-Trainer: Peter Szabadi Zsolt

## Giovanissimi Provinciali B B Jugend Provinzial

Allenatore – Trainer: Luca Palmino  
Vice-Allenatore – Vize-Trainer: Adriano Melchiori

Responsabile - Verantwortlicher: **Fausto Grandi** - Coordinatore tecnico - Technischer Koordinator: **Alfredo Sebastiani**  
Preparatore atletico - Konditionstrainer: **Enrico Nicolussi** - Preparatore dei portieri - Tormanntrainer: **Antonio Tenderini**

*So natürlich. So frisch. So lecker.*



# I NOSTRI ALLENATORI DELLA SCUOLA CALCIO UNSERE TRAINER DER FUSSBALLSCHULE

Esordienti (classe 2000) C  
C Jugend (Jahrgang 2000)

Allenatore - Trainer: Silvia Marcolin  
Vice Allenatore - Vize-Trainer: Denis De Lorenzo

Esordienti (classe 1999) C  
C Jugend (Jahrgang 1999)

Allenatore - Trainer: Luca Palmino  
Vice Allenatore - Vize-Trainer: Adriano Melchiori

Esordienti (classe 2001) C  
C Jugend (Jahrgang 2001)

Allenatore - Trainer: Michael Blasbichler  
Vice Allenatore - Vize-Trainer: Alberto Bellinato

Pulcini (classe 2002) D  
D Jugend (Jahrgang 2002)

Allenatore - Trainer: Paolo Magno  
Vice Allenatore - Vize-Trainer: Max Cappelletto

Primi Calci (classe 2003-04)  
E-Jugend (Jahrgang 2003-04)

Allenatore - Trainer: Aldo Furlan



Arnold Schwellensattl (Scuola Calcio - Fussballschule)

Responsabile - Verantwortlicher: **Arnold Schwellensattl**

Coordinatore - Koordinator : **Luigi Zuelli** - Preparatore dei portieri - Tormanntrainer: **Massimo Schipilliti**



# THÖNI

harmonisch – elegant

Beispiellos vornehm und harmonisch präsentiert sich diese Tischgruppe aus der Kollektion „Eleganz.“

*Stuhl: Modell 2002*  
Kernbuche, Ahorn, Kirsch,  
Eiche, amer. Nuss  
Design Georg Juen

*Auszugstisch: Modell 1800*  
Kernbuche, Ahorn, Kirsch,  
Eiche, amer. Nuss  
Design Tammerle



Deutschnofen • Nova Ponente  
 Getränkehandel • Vendita bibite  
 Önothek • Enoteca  
**Obkircher**  
 OHG  
 Transporte • Trasporti  
 Kranarbeiten • Lavori gru  
 Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256

- abdichtungen im hoch- und tiefbau,
- wasserbau und umweltschutz
- extensive dachbegrünungen
- drainagesysteme
- absturzsicherungen
- impermeabilizzazioni per l'edilizia,
- protezione acque e ambiente
- tetti verdi estensivi
- sistemi drenanti
- sistemi anticaduta

COOP SOA  
Cooperativa Qualità e Servizi Agrari



isolierung und abdichtung im bauwesen  
 isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale  
 I-39025 Naturns/Naturno (BZ)  
 Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

[www.isolteam.com](http://www.isolteam.com)

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



Via Argentieri 3 – Bolzano

Tel.: 0471 972128

Silbergasse 3 – Bozen

# DAS SEL JUNIOR CAMP 2011 SCHLÄGT ALLE REKORDE!

Die Arbeit der Fußballschule wird mit besonderer Aufmerksamkeit durch den AFC Südtirol-Alto Adige, einem Ableger des FC Südtirol, verfolgt und begleitet. Auch während des Sommers wurden die Tätigkeiten fortgesetzt. Nach der großen Teilnahme junger Fußballer in den vergangenen Jahren, wurde auch heuer vom 27. Juni bis zum 19. August das Sel Junior Camp 2011 ausgetragen, mit 12 Stationen, zwei mehr als noch 2010. Halt gemacht wurde in mehreren Orten in Südtirol und erstmals auch im Trentino.

Dabei wurde die Rekordbeteiligung von 563 Fußballern erreicht, wobei es sich um Kinder und Jugendliche zwischen 5 und 14 Jahren handelt. Den Auftakt bildeten vom 27. Juni bis zum 1. Juli zeitgleich die Camps in Bozen und Meran. Die weiteren Stationen des Sel Junior Camps waren Klobenstein (11. – 15. Juli), Welschnofen (18. – 22. Juli), Lana (25. – 29. Juli), Terlan, Auer und Felthurns (1. – 5. August), Schlanders und Levico (8. – 12. August), sowie Toblach und St. Lorenzen (15. – 19. August). Jedes einzelne Sel Junior Camp wurde vom AFC mit großer Aufmerksamkeit organisiert und mit viel Professionalität seitens der Trainer und Betreuer des FCS durchgeführt. Das Programm sah eine technische Schulung, altersgerechte Trainingseinheiten gemäß dem Vorbereitungsstand der Teilnehmer und natürlich ein abschließendes Turnier vor. Zudem wurde ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm angeboten, das die Fußballer stets mit einbezog, auch wenn es sich häufig um Veranstaltungen handelte, die nichts mit dem Fußball gemein hatten.

Im Zuge der 12 Stationen wurden zusätzlich eigene Camps für Tormänner angeboten. Diese wurden parallel zu den allgemeinen Aktivitäten der eingeschriebenen jungen Fußballer organisiert. Begnügte man sich 2010 noch mit einem Camp ausschließlich für Tormänner, so waren heuer schon vier nötig, um die große Nachfrage befriedigen

zu können. Beherbergt wurden die Camps in Welschnofen (18. – 22.7), Schlanders und Levico (8. – 12.08.) und zum Abschluss in St. Lorenzen (15. – 19.08.).

Der Verantwortliche der Fußballschule des AFC und gleichzeitig Koordinator der Sel Junior Camps, Arnold Schwellensattel hält sich mit seiner Begeisterung nicht zurück: „Wir sind wirklich erfreut und stolz über den erzielten Erfolg unserer Jugendcamps, der auch in den hohen Teilnehmerzahlen zum Ausdruck kommt. Um eine größtmögliche Präsenz im ganzen Einzugsgebiet zu erreichen, haben wir heuer die Anzahl der Stationen, in denen unsere Sommeraktivitäten abhalten wurden, von zehn auf zwölf erhöht. Auch bei den Tormannlagern haben wir drei mehr angeboten. Unser Sommerprogramm wurde so geplant und durchgeführt, dass es sehr abwechslungsreich und vielfältig war. Zudem haben wir uns zusätzlich zu den Trainern auch auf Personen gestützt, die sich ihrer Rolle als Erzieher bewusst waren. Angesichts des jugendlichen Alters der Teilnehmer haben diese Betreuer ihre Funktion auf dem Spielfeld und außerhalb erfüllt. Ich möchte besonders der Sel AG danken, die beständig die tolle und erfolgreiche Veranstaltung unterstützt, zum alleinigen Nutzen der Jugend.“



Da sinistra Arnold Schwellensattel, il Dr. Luis Amort (SEL) e il Presidente FCS, Walter Baumgartner

## DIE 12 „SEL JUNIOR CAMPS 2011“ I 12 „SEL JUNIOR CAMP 2011“

1) BOLZANO - BOZEN	27.06 - 01.07
2) MERANO - MERAN	27.06 - 01.07
3) RITTEN - RENON	11.07 - 15.07
4) DEUTSCHNOFEN - NOVA PONENTE	18.07 - 22.07
5) LANA	25.07 - 29.07
6) TERLAN - TERLANO	01.08 - 05.08
7) AUER - ORA	01.08 - 05.08
8) FELDTURNIS - VELTURNO	01.08 - 05.08
9) SCHLANDERS - SILANDRO	08.08 - 12.08
10) LEVICO TERME (TN)	08.08 - 12.08
11) TOBLACH - DOBBIACO	15.08 - 19.08
12) ST. LORENZEN - SAN LORENZO	15.08 - 19.08

## DIE 4 „TORMANN-CAMPS 2011“ I 4 „CAMP PER PORTIERI 2011“

1) DEUTSCHNOFEN - NOVA PONENTE	18.07 - 22.07
2) SCHLANDERS - SILANDRO	08.08 - 12.08
3) LEVICO TERME (TN)	08.08 - 12.08
4) ST. LORENZEN - SAN LORENZO	15.08 - 19.08

## “SEL JUNIOR CAMP 2011” DA RECORD: 563 ISCRITTI!



L'attività della Scuola Calcio è sempre molto curata dall'F.C.D. Alto Adige, "costola" dell'FC Südtirol. Un'attività che è proseguita, come detto, anche in estate. Eh sì, perché sulla scorta della grande partecipazione di giovani calciatori della passata edizione, dal 27 giugno e sino al 19 agosto scorsi si sono svolti i "Sel Junior Camp 2011", con 12 tappe – due in più del 2010 – in diverse località della nostra provincia. Un "tour" calcistico che ha "sconfinato" anche in Trentino e che ha fatto registrare il numero record di 563 partecipanti, fra bambini e ragazzi di età compresa fra i 5 e i 14 anni, La prima tappa si è tenuta, in contemporanea, a Bolzano e Merano dal 27 giugno all'1 luglio. Le altre località dei Sel Junior Camp sonostate Collalbo/Renon (dall'11 al 15 luglio), Nova Ponente (dal 18 al 22 luglio), Lana (dal 25 al 29 luglio), Terlano (dall'1 al 5 agosto), Ora (dall'1 al 5 agosto), Velturmo (dall'1 al 5 agosto), Silandro (dall'8 al 12 agosto), Levico (dall'8 al 12 agosto), Dobbiaco (dal 15 al 19 agosto) e San Lorenzo (dal 15 al 19 agosto). Ognuno dei 12 Sel Junior Camp è stato seguito con grande cura, attenzione e professionalità da allenatori e istruttori dell'F.C.D. Alto Adige e dell'F.C. Südtirol. Il programma era strutturato in lezioni tecniche, allenamenti specifici per grado di preparazione e fascia d'età, tornei di fine corso. Ma sono state organizzate anche numerose iniziative di intrattenimento con coinvolgimento dei ragazzi in attività extracalcistiche.

Nell'arco delle 12 tappe è stata inoltre confermata, anzi implementata

l'organizzazione di camp esclusivamente riservati ai portieri, attività parallela a quella ordinaria per tutti i giovani calciatori iscritti. E se l'anno scorso c'era stato – per la prima volta – un solo camp per portieri, quest'estate – per soddisfare le tante richieste pervenute – sono invece stati ben 4, e più precisamente a Nova Ponente (dal 18 al 22 luglio), a Silandro (dall'8 al 12 agosto), a Levico (dall'8 al 12 agosto) e a San Lorenzo (dal 15 al 19 agosto).

"Siamo davvero entusiasti e orgogliosi del successo che abbiamo riscosso con i nostri camp, come testimonia l'altissimo numero di adesioni – commenta entusiasta il responsabile della Scuola Calcio dell'F.C.D. Alto Adige, nonché coordinatore dei Sel Junior Camp, Arnold Schwellensatll -. Per essere presenti un po' ovunque sul territorio, soddisfacendo così le tante richieste pervenute in sede, abbiamo deciso quest'anno di ampliare da 10 a 12 le località dove svolgere la nostra attività estiva, aumentando anche il numero dei camp per i portieri. Il nostro programma di attività è stato pensato e organizzato in maniera molto varia e ci siamo affidati non solo ad allenatori competenti ma anche a persone che sapessero interpretare correttamente il loro ruolo di educatori, vista la giovane età degli allievi coi quali hanno dovuto rapportarsi dentro e fuori del campo. Tengo in maniera particolare a ringraziare la Sel che continua a sostenere concretamente questa bella e riuscita iniziativa a beneficio dei giovani".



# SU FACEBOOK L' "FCS VIRTUAL SOCCER PUB"

Un gruppo di tifosi "chatta" della nostra squadra



Claudio Claus Saraceno, tifoso romano dell'FCS

Un'idea nata per gioco è diventata in pochissimo tempo il punto di ritrovo di tanti tifosi biancorossi e uno dei "gruppi" Facebook più visitati e frequentati da addetti ai lavori, giornalisti, procuratori, direttori sportivi e giocatori anche di altre società. L'FCS Virtual Soccer PUB è diventato in poco tempo un vero e proprio mezzo di comunicazione dove scambiare commenti, idee e quant'altro, parlando principalmente di FC Südtirol, ma non solo.

L'aspetto più curioso di questo evento è che, contrariamente a quanto si potrebbe pensare, non sono stati degli altoatesini a far nascere la bella iniziativa. Gli ideatori in primis sono stati un brindisino, anche se ormai altoatesino d'adozione, ovvero Costantino De Luca, detto "Tinho" per il suo smisurato amore per il Brasile, e un romano, **Claudio Saraceno detto "Claus Claus"**, fede giallorossa incontrastata fino a pochi mesi prima di innamorarsi a tal punto della squadra dell'FC Südtirol da divenirne uno dei tifosi più passionali.

Come nasce in pratica il Virtual Soccer Pub? "Claus" si accorge, nei suoi post indirizzati al sito Facebook della società che l'FC Südtirol non ha un gruppo di tifosi organizzati. Conosce quindi "Tinho", con il quale nasce un'amicizia virtuale. I due parlottano in con-

tinuazione, commentando i movimenti di mercato, svelandosi reciprocamente la loro fede calcistica e chi vedrebbero bene nella loro squadra del cuore (l'FC Südtirol, naturalmente!), fino a quando nella mente sempre in fermento di "Tinho" non scatta l'idea di creare una chat dove parlare della squadra. Idea subito condivisa da "Claus", assieme al quale "Tinho" mette a punto gli obiettivi del sito, ovvero quello di coinvolgere tutti i tifosi biancorossi, creando un ponte di raccordo con la società attraverso la chat con giocatori e dirigenti della società, ospiti ogni settimana del Virtual Soccer Pub.

In questo graduale piano di crescita è molto importante la figura del Capo Ufficio Stampa dell'FC Südtirol, Andrea Anselmi: grazie a lui iniziano le prime chat-live con i giocatori della squadra. Tanta passione e tanta dedizione alla squadra ed alla società cominciano ad avere il loro effetto. I due amministratori "Tinho" e "Claus" entrano in simbiosi con un altro personaggio ormai famoso a tutti con il nome di Cavaliere, "calciofilo" molto competente ed equilibrato.

Il resto è storia di questi giorni: il Virtual Soccer Pub entra a far parte della nota trasmissione tv "FC Südtirol in Action", meritandosi un articolo sul magazine della società e una citazione sul sito ufficiale, nonché la

promessa del Direttore Generale e Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, in relazione al fatto che la società metterà a disposizione del sito ogni martedì, dalle 21 alle 22, un proprio tesserato per avere un contatto diretto. Insomma, il sito nato per gioco, ha creato una cosa inimmaginabile in quel di Bolzano ed è davvero una grande cosa per la squadra dell'FC Südtirol. Vi aspettiamo sempre più numerosi e, come sempre, forza FCS!

Articolo scritto da  
**Claudio "Claus Claus" Saraceno**



Costantino Tinho De Luca





Miteinander erfolgreich - insieme per crescere

# DIE GROSSE MITGLIEDERAKTION !



# LA GRANDE INIZIATIVA SOCI !

**WERDEN SIE MITGLIED!  
DIVENTA SOCIO ANCHE TU!**



Werden Sie Mitglied des FC Südtirol und eine Reihe von Vorteilen wartet auf Sie! Wenn Sie die Mitgliedschaft innerhalb 31.10.2011 unterschreiben, erhalten Sie als Bonus zusätzlich eine freie Eintrittskarte für ein FCS-Heimspiel nach Wahl. Zudem erwartet Sie ein kleines Begrüßungsgeschenk. Nützen Sie diese Chance!

Diventa socio del FC Südtirol e ti aspettano numerosi vantaggi! Se diventi socio entro il 31.10.2011, oltre ad ottenere un biglietto d'ingresso gratuito per una partita casalinga della prima squadra, riceverai un piccolo regalo di benvenuto! Approfitta di quest'occasione e diventa socio!

**Zeitraum / Periodo: 15.09.2011 - 31.10.2011**

## Ogni martedì sera l'appuntamento in TV è con "FC Südtirol in Action"



L'ex FCS Mattia Marchi premiato da Massimiliano Maglione (TCA-Alto Adige TV) nella scorsa edizione

**Sulla scorta del grande successo di ascolti della prime due edizioni, si rinnova anche per questa stagione l'appuntamento con la trasmissione sportiva "FC Südtirol in Action", contenitore televisivo interamente dedicato alle vicende calcistiche del sodalizio biancorosso presieduto da Walter Baumgartner. La trasmissione, condotta in diretta dal nostro Capo Ufficio Stampa, Andrea Anselmi, andrà in onda ogni martedì sera, con inizio alle ore 20, su TCA - Alto Adige TV, per complessive 34 puntate, da settembre sino a fine maggio.**

Il format di "FC Südtirol in Action prevede - nell'arco di un'ora di trasmissione - servizi e approfondimenti sulla prima squadra dell'FCS, con gli highlights di tutte le partite del campionato di Prima Divisione. Ma ci saranno anche interviste particolareggiate ai

protagonisti, per conoscerne meglio il lato umano e caratteriale oltre a quello prettamente sportivo. "FC Südtirol in Action" non parlerà solo della prima squadra e della sua avventura nel campionato di Prima Divisione 2011/2012. Ampio spazio verrà riservato all'attività del settore giovanile, ma anche alle iniziative e ai nuovi progetti della società biancorossa. Ad intervallare riflessi filmati e servizi in esterna, ci sarà un dibattito in studio con ospiti sempre diversi, di puntata in puntata. Ospiti con i quali i telespettatori potranno interagire da casa, ponendo loro delle domande per e-mail o attraverso la chat del nuovo gruppo di tifosi nato su Facebook e denominato FCS Virtual Soccer Pub.

"Il riscontro avuto dai dati degli ascolti ha confermato la bontà dell'iniziativa che abbiamo voluto intraprendere da tre stagioni a questa parte, ritagliandoci uno spazio fis-

so nel palinsesto sportivo di TCA Alto Adige TV - commenta l'Amministratore delegato, Dietmar Pfeifer -. La trasmissione è dinamica, ricca di contenuti interessanti, di approfondimenti mai banali e permette a tutti gli sportivi, non solo ai nostri tifosi, di conoscere meglio la realtà dell'FC Südtirol, in tutte le sue sfaccettature".

Insomma, l'appuntamento da non perdere è ogni martedì sera, a partire dalle ore 20, con "FC Südtirol in Action".

**ALTO ADIGE TV**



**KELLEREI  
BOZEN**

CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09  
 Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33  
[www.kellereibozen.com](http://www.kellereibozen.com) · [www.cantinabolzano.com](http://www.cantinabolzano.com)

mediapool.it



[www.roefix.com](http://www.roefix.com)

**RÖFIX - Bauen mit System**

Eine Investition in Verantwortung und Lebensqualität.

**RÖFIX - Sistemi per costruire**

Un investimento in responsabilità e qualità di vita.



**AUTO P.M.2**

Schmiedlwald 3  
**Eggental / Birchabruck**  
 Val d'Ega / Ponte Nova  
 Tel. 0471 61 03 22  
[info@auto-pm2.com](mailto:info@auto-pm2.com)  
[www.auto-pm2.com](http://www.auto-pm2.com)

- » **Karosserie | Carrozzeria**
- » **Reifenservice | Gommista**
- » **Oldtimer-Restaurierung |**  
Restauro vetture d'epoca

[www.obbler.com](http://www.obbler.com) T 0471 614103

**Reisen wie die Champions:**

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

**Un viaggio da campioni!**

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!

39042 Brixen | Bressanone  
 Kreuzgasse 10 Via S. Croce  
 Tel. +39 0472 83 44 55  
[www.pizzinini.it](http://www.pizzinini.it) · [info@pizzinini.it](mailto:info@pizzinini.it)



# UN'ONDATA DI EMOZIONI - AUF DEN WELLEN DER EMOTIONEN

L'FCS ospite dell'Avisio Rafting - Der FCS zu Gast bei Avisio Rafting

Metti un pomeriggio di metà agosto, col Direttore Sportivo Luca Piazzì che organizza un "fuori programma" per i suoi ragazzi e per mister Giovanni Stroppa. Per qualche ora si può anche fare a meno di sudare sul campo, ed allora per rinfrescarsi un po' ecco l'idea di far cimentare i calciatori biancorossi col rafting. Via maglietta, pantaloncini e scarpini da calcio, per indossare muta, giubbotto salvagente e caschetto. E al posto del pallone, un remo per restare a galla sul gommone fra le onde del torrente Avisio, in Val di Fiemme. Le piccole paure e le titubanze iniziali sono ben presto svanite dinanzi alle emozioni travolgenti di una discesa mozzafiato.

Divisi in gruppo, i calciatori biancorossi sono saliti sul gommone e hanno percorso - fra sbalzi, salti e secchiate d'acqua - la discesa della durata di circa 3 ore che da Masi di Cavalese ha condotto Kiem Et C. sino alla diga di Molina di Fiemme.

Un "fuori programma" che Luca Piazzì ha organizzato su invito dell'amico Fabio Bolognani, responsabile dell'Avisio Rafting che ha sede a Masi Di Cavalese.

Per i calciatori dell'FCS un pomeriggio di puro divertimento con un messaggio che è rimasto ben impresso nella loro mente: nella vita, sempre meglio restare sulla cresta dell'onda...





An einem heißen Tag mitten im August hatte der sportliche Leiter ein Einsehen und organisierte einen außerordentlichen Programmpunkt für die Spieler und den Trainer Giovanni Stroppa. Für ein paar Stunden wollte man auf schweißtreibendes Training auf dem Fußballfeld verzichten und sich Abkühlung verschaffen. Was könnte sich dazu besser eignen, als eine Raftingtour. Also weg mit den Trikots und den Fußballschuhen und stattdessen her mit den Spezialanzügen, den Schwimmwesten und den Sicherheitshelmen. Selbst der Fußball wurde durch ein Ruder ersetzt, um mit dem Schlauchboot die Wellen des Baches Avisio im Fleimstal zu beherrschen. Die kleinen Anzeichen von Furcht und die anfängliche Vorsicht wurden sehr schnell von der Begeisterung eines atemberaubenden Rittes auf der Strömung verdrängt.

In Gruppen aufgeteilt bestiegen die weißbroten Fußballer die Gummiboote und haben auf einer dreistündigen rasanten Abfahrt über Sprünge, durch Strömungslinien und Wellen den Wildbach von Masi di Cavalese bis zur Staumauer von Molina di Fiemme überwunden.

Das außerordentliche Entspannungsprogramm wurde von Luca Piazza auf Einladung seines Freundes Fabio Bolognini durchgeführt, dem Leiter von Avvisio Rafting mit Sitz in Masi di Cavalese.

Für die Fußballer des FC Südtirol war es ein gelungener Nachmittag, voller Vergnügen und einer Erkenntnis für das Leben: es ist immer besser, auf den Wellen zu bleiben.



## Durst auf Erfolg!

**Sete  
di successo!**

[www.getraenke-holzkecht.it](http://www.getraenke-holzkecht.it)

Getränke  
**Holzkecht**

Grosshandel | Vendita all'ingrosso  
Eventservice | Servizio feste  
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE



Piazza Fiera 1 Messeplatz 39100 BOLZANO\_BOZEN  
Tel. 0471\_932292 Fax 0471\_508267  
ROMAN OBERHOFER Cell. 333\_5708787  
info@freshline.it

HOME SERVICE\_LUNCH & DINNER



Catering

Buffet Service

Noleggio\_Verleih

(piatti, bicchieri etc., Geschirr, Gläser usw.)

Sala per 450 posti\_Saal für 450 Plätze

Matrimoni\_Hochzeiten

# FC SÜDTIROL - FROSINONE

Gegner - Avversari

Stadio Druso Bolzano, domenica / Sonntag 18.09.2011, ore 15.00

## FROSINONE CALCIO

ANNO DI FONDAZIONE: 1991  
SITO WEB: [www.frosinonecalcio.com](http://www.frosinonecalcio.com)



### PROBABILE FORMAZIONE (4-3-1-2):

Nordi; Catacchini, Stefani, Biasi, Vitale; Beati, Frara, Carrus; Miramontes; Ganci, Bonvissuto.  
Allenatore: Carlo Sabatini

Il Frosinone è una delle quattro squadre retrocesse al termine della passata stagione dalla serie B ed inserita – al pari di Piacenza, Triestina e Portogruaro – nel girone B di Prima Divisione, dove milita anche l'FC Südtirol. Biancorossi e ciociari sono al loro primo confronto assoluto, non essendosi mai affrontati in precedenza. La compagine laziale sarà una delle candidate a risalire in cadetteria. Ha un organico di tutto rispetto e sicuramente darà battaglia per tornare nel campionato che più le compete. Il Frosinone ha dato vita ad una campagna acquisti importante, aggiungendo valore ad una rosa già valida. Gli ultimi colpi di mercato in ordine cronologico hanno sicuramente incrementato le potenzialità della squadra. Alessandro Frara, centrocampista di spessore, è stato uno dei gli innesti di maggior qualità, ma dà grande affidamento anche la nuova coppia-gol composta da Antonio Bonvissuto, prelevato dal Bari, e da Massimo Ganci, arrivato dal Pescara. Altra garanzia per il Frosinone è il nuovo condottiero, ovvero mister Carlo Sabatini, alla sua prima stagione con la formazione gialloblù e protagonista della promozione in serie B del Padova al termine della stagione 2008/2009. Un precedente che funge di buon auspicio per una società che non nasconde le proprie ambizioni di una pronta risalita nel campionato cadetto, nel quale aveva militato per cinque stagioni consecutive, prima della retrocessione patita al termine della scorsa stagione.

In sede di campagna acquisti la squadra è stata letteralmente rivoluzionata, con ben 16 nuovi acquisti. Di Frara, Bonvissuto e Ganci abbiamo già parlato, ma non possono essere trascurati altri innesti di ottima caratura per la categoria come il centrocampista Carrus, che nello scorso campionato militava nella Salernitana, l'esterno sinistro Vitale, prelevato dal Pescara, e l'attaccante/trequartista Miramontes, ingaggiato dalla Cremonese. Nell'organico del team laziale ci sono poi due volti conosciuti alle nostre latitudini calcistiche. Stiamo parlando di Mirco Stefani e Pietro Baccolo. Il primo, difensore centrale classe 1984, ha origini trentine, essendo nativo della Valsugana. Scuola Milan, dopo un'effimera parentesi nel Parma, una infelice stagione a Prato ed il buon rendimento al Bellaria Igea (Seconda Divisione), Stefani ha costruito le sue fortune calcistiche nella Reggiana, con un'esperienza pluriennale che lo ha posto all'attenzione come uno dei difensori più forti ed affidabili della serie C. Nella Reggiana si è anche segnalato per l'alto numero di gol realizzati, ben 22 in cinque stagioni di militanza in forza al team emiliano, con record personale stabilito nella stagione 2009/2010, quando le segnature furono ben 9, di cui sette – invero – su calcio di rigore. Nella scorsa stagione, invece, Stefani ha giocato nella Cremonese, totalizzando 29 presenze e 2 gol.

Pietro Baccolo, talento ancora inesperto a 21 anni, è invece un "ex", avendo militato nella scorsa stagione proprio con l'FC Südtirol, collezionando però appena 9 presenze per complessivi 182 minuti. Appena maggiore ha già conquistato una promozione in serie B, nella stagione 2008/2009, guarda caso con mister Carlo Sabatini allenatore. In quel campionato il centrocampista bresciano giocò 13 partite, mettendo a segno 2 reti.

I prossimi avversari in casa  
Die nächsten Heimgegner



Pietro Baccolo in azione con l'FC Südtirol nella scorsa stagione



Offizieller Partner des FC Südtirol  
Partner ufficiale del FC Südtirol



Isotonisches Mineralien und Vitamine Getränkpulver  
für jede sportliche Aktivität.  
Bevanda isotonica di minerali e vitamine in polvere  
per ogni attività sportiva.

info@fitnessproducts.it | www.hmselection.com  
Tel. +39 0471 96 52 83

# Qualität gewinnt



Entscheiden Sie sich für  
Lebensmittel aus Südtirol mit  
geprüfter Qualität. Dafür steht  
das Qualitätszeichen.

[www.suedtirolspezialitaeten.com](http://www.suedtirolspezialitaeten.com)



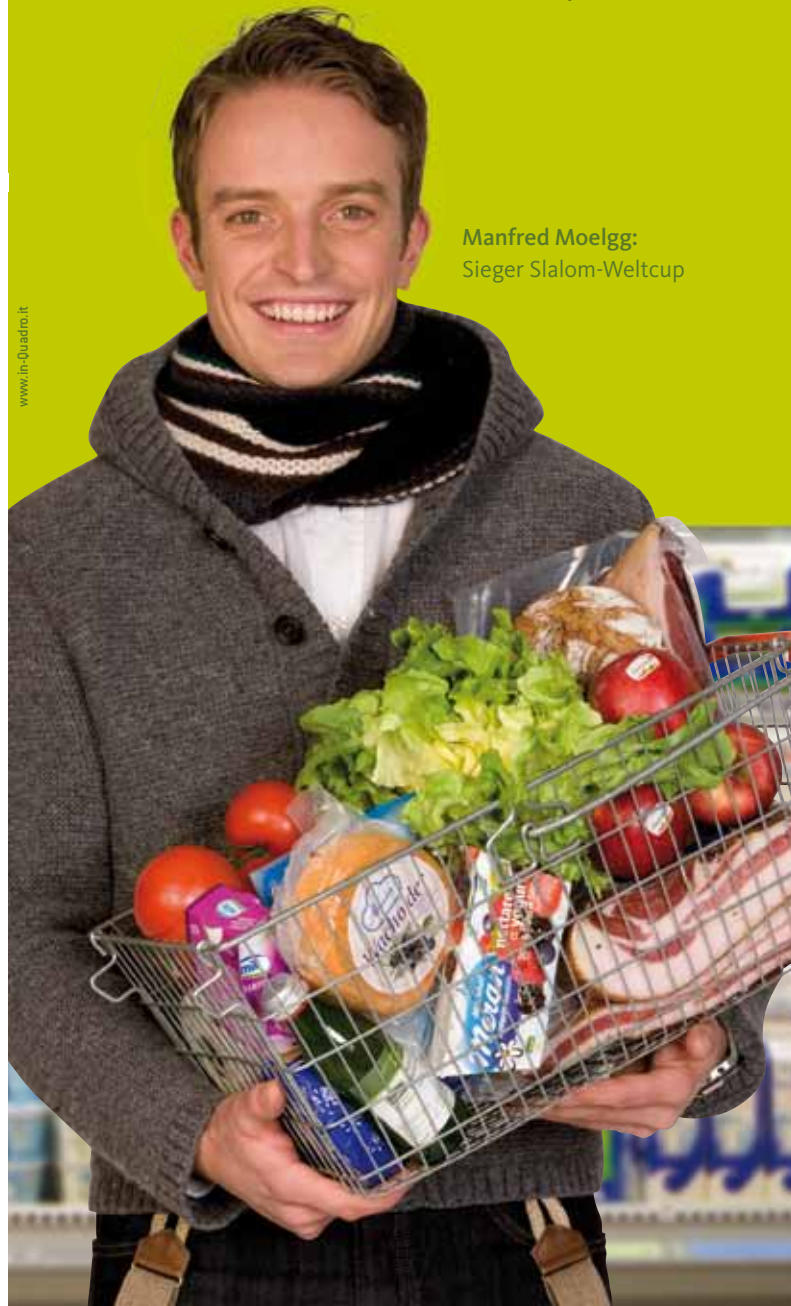
Bei uns kann man sich  
Kinder noch leisten!

*Bambini gratuiti:  
con noi non è un sogno!*



**Igna's Tour** GmbH – S.r.l.  
Reisebüro – ufficio viaggi

C. Battisti Ring 26 / Largo C. Battisti n. 26  
39044 Neumarkt/Egna (BZ) – Italy  
Tel. +39 0471 813 273 – Fax +39 0471 812 967  
fit@ignastour.it  
www.ignastour.it – www.touricom.net



Manfred Moelgg:  
Sieger Slalom-Weltcup

www.in-Quadro.it

# FC SÜDTIROL - BASSANO

Gegner - Avversari

Stadio Druso Bolzano, domenica / Sonntag 02.10.2011, ore 15.00

## BASSANO VIRTUS



FONDAZIONE: 1920

SITO WEB: [www.bassanovirtus.com](http://www.bassanovirtus.com)

ALLENATORE: Osvaldo Jaconi (confermato)

FORMAZIONE TIPO (4-3-2-1):

Grillo; Basso, Porchia, Lorenzini, Ghosheh;  
Bonetto, Drudi, Proietto; Ferretti, Iocolano;  
Longobardi

Il Bassano Virtus, di patròn Renzo Rosso, "mister" Diesel per intenderci, è una vecchia conoscenza dell'FC Südtirol, nel senso che è stato avversario dei biancorossi anche nella passata stagione, quando le due squadre militavano nel girone A di Prima Divisione. E a proposito dello scorso campionato: tre i precedenti fra i biancorossi e il team vicentino. Il bilancio è in attivo, per l'FC Südtirol, in campionato, con una vittoria – ottenuta allo stadio Druso per 1-0 con l'unica rete su azione dell'ex Alfredo Romano (ora al Cosenza, in serie D) – e con un pareggio a reti inviolate. Nella scorsa stagione le due squadre si sono affrontate anche nella Coppa Italia Lega Pro, con il Bassano che eliminò i biancorossi dalla rassegna, imponendosi al "Mercante" per 4-1 (gol dell'FCS dell'ex Virdis), invero contro un FC Südtirol imbottito di seconde linee e di under della formazione Berretti allenata da Maurizio Improta.

Il Bassano ha operato in estate diversi cambiamenti all'interno della propria "rosa", perdendo alcuni elementi importanti come Rodriguez, Venitucci e Beccia, ma bilanciando le uscite con innesti di buona caratura per quello che è l'obiettivo stagionale dei giallorossi, ovvero una tranquilla salvezza. Il nome più altisonante fra i nuovi acquisti è certamente quello di Riccardo Bonetto, che ha rescisso il contratto con la Lazio per giocare nella squadra della sua città natale. Altro elemento dagli importanti trascorsi è Luigi Scaglia, che ha militato nella seconda parte dello scorso campionato di Prima Divisione ha militato in forza alla Cremonese, ma che vanta presenze e gol in serie B con il Torino. Da tenere d'occhio anche l'attaccante Longobardi, prelevato dall'Esperia Viareggio, e il fantasista "bonsai" Ferretti, reduce da una eccellente stagione nel Mezzocorona, in Seconda Divisione, e calciatore conosciuto e assai apprezzato dal Direttore Sportivo dell'FC Südtirol, Luca Piazzi, che fu proprio lui a scoprire il talento di Ferretti e a portarlo in Piana Rotaliana, quando il giocatore militava addirittura in Eccellenza.

Fra i calciatori riconfermati spiccano il portiere Grillo, il difensore centrale Porchia, che ha trascorsi lusinghieri in serie B, ed il centrocampista offensivo Mateos, che sa abbinare quantità e qualità. Certezze anche in panchina, con la riconferma di un allenatore navigato come Osvaldo Jaconi.

FORMAZIONE TIPO (4-3-2-1): Grillo; Basso, Porchia, Lorenzini, Ghosheh; Bonetto, Drudi, Proietto; Ferretti, Iocolano; Longobardi



Match-Sponsor:

I prossimi avversari in casa  
Die nächsten Heimgegner



Il gol di Alfredo Romano che decise il match contro il Bassano nella scorsa stagione

# Ihr Partner im ASPHALTBAU

## *Il vostro partner per l'asfalto!*



Varesco GmbH gehört seit Jahren zu den führenden Tief- und Straßenbauunternehmen in Südtirol. Der Schwerpunkt unserer Tätigkeit liegt dabei im Bereich Asphaltbau. Besonders **innovative Lösungen** wie Naturfarbenasphalt und Rephalt gehören zu unseren Vorzeigeprodukten.

*Varesco s.r.l. fa parte, da anni, delle imprese leader in Alto Adige nell'edilizia sottosuolo e stradale. Fulcro della nostra attività è il settore dell'asfaltatura con sistemi particolarmente innovativi come l'asfalto a colorazione naturale e il Rephalt.*

**Traditionelle Asphaltierung**  
*Asfalto tradizionale*



**Fräsarbeiten & Recycling**

*Lavori di fresature  
& riciclaggio*

**Außengestaltungs-  
arbeiten**

*Sistemazioni esterne*

**Naturasphalt-  
beschichtung**

*Trattamento  
superficiale colorato*

**Bitumenprodukte**

*Prodotti bituminosi*

**VARESCO** S.r.l.  
GmbH

**ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU**  
**ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI**



Jetzt nur bei VARESCO  
Solo da VARESCO  
**REPHALT**  
Der neue Kaltasphalt –  
**EINFACH & DAUERHAFT**  
L'asfalto a freddo  
**RESISTENTE**



## Erlebe Wasser - die neue acqua.

**acqua R 5000:** Großraum-Schiebetüren in verschieden, individuell gestaltbaren Formen tragen in erster Linie dem Faktor Wohlfühl großzügig Rechnung. Klare, harmonische Formen, präzise im Detail mit vielfältigen Möglichkeiten. Die neue acqua - das Duscherlebnis in einer neuen Form. [www.duka.it](http://www.duka.it)

  
Die Duschkabine

